

Congratulations on the purchase of your new refrigerator. With proper care, it will provide you with many years of dependable operation. Please read this Use and Care manual completely before operating your refrigerator. It contains the necessary information to ensure safe, efficient operation. Please note the model number and serial number located on the inside of your refrigerator. If a problem arises, both of these numbers will be required to obtain service.

Felicitaciones por la compra de su nuevo refrigerador. Con el debido cuidado, le dará muchos años de excelente servicio. Lea este manual antes de poner a funcionar su refrigerador, ya que contiene toda la información necesaria para que su unidad funcione segura y eficientemente. Tome nota de los números de modelo y de serie en el interior de su refrigerador. Si surge algún problema, necesitará dichos números para conseguir servicio.

Félicitations pour l'achat de votre nouveau réfrigérateur. Avec un entretien approprié, il vous offrira de nombreuses années de fonctionnement sans souci. Lisez ce guide dans son intégralité avant d'utiliser votre réfrigérateur. Il contient tous les renseignements nécessaires pour assurer son fonctionnement efficace en toute sécurité. Veuillez noter le numéro du modèle et le numéro de série qui se trouvent à l'intérieur de votre réfrigérateur. Ces deux numéros vous seront demandés lors de toute intervention de dépannage.

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres neuen Kühlschranks, dessen Funktionstüchtigkeit bei richtiger Pflege für viele Jahre zuverlässig gewährleistet ist. Bitte lesen Sie diese Gebrauchs- und Pflegeanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Kühlschrank in Betrieb nehmen. Sie enthält die benötigten Informationen, die den sicheren und einwandfreien Betrieb sicherstellt. Die Modell- und Seriennummer finden Sie auf der Innenseite Ihres Kühlschranks. Beide Nummern werden benötigt, falls irgendwelche Probleme Service-Arbeiten erforderlich machen sollten.

Συγχαρητήρια για την αγορά του καινούργιου σας ψυγείου. Με τη σωστή φροντίδα, θα σας παρέχει πολλά χρόνια αξιόπιστης λειτουργίας. Πριν θέσετε το ψυγείο σε λειτουργία, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης. Περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για την εξασφάλιση ασφαλούς και αποτελεσματικής λειτουργίας. Παρακαλώ σημειώστε τον αριθμό του μοντέλου και τον σειριακό αριθμό που αναγράφονται στο εσωτερικό του ψυγείου σας. Αν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, θα σας χρειαστούν οι δύο αυτοί αριθμοί για να λάβετε τεχνική υποστήριξη.

نهنتك على شرائك لثلاجتك الجديدة. مع الرعاية المناسبة سوف توفر لك هذه الثلاجة سنوات من التشغيل الذي يعتمد عليه. يرجى الاطلاع على دليل الرعاية والاستعمال هذا جيدا قبل تشغيل الثلاجة. إنه يحتوي على المعلومات التي تضمن لك التشغيل الآمن والمثالي. يرجى تدوين رقم الموديل والرقم المسلسل الموجودين داخل الثلاجة. في حالة حدوث أي مشكلة سوف يطلب منك هذين الرقمين من أجل حصولك على الخدمة.

Safety

⚠ WARNING: For your own safety, read the following instructions before operating your refrigerator. Failure to follow these instructions may result in personal injury.

- Destroy the carton, staples and any plastic packing materials after the refrigerator is unpacked. Cartons and plastics are potential safety hazards to small children.
- Remove the door from your old refrigerator before disposing of it.
- Never disconnect the refrigerator by pulling on the service cord. Firmly grip plug at electrical outlet and pull.
- To avoid electrical shock, disconnect the refrigerator service cord prior to cleaning, changing a light bulb, or removing rear access cover. Turning the refrigerator temperature control to "0" will NOT disconnect the power supply.
- Do not store flammable liquids near any appliance.
- Do not operate the refrigerator in the presence of explosive fumes.
- If your refrigerator has an automatic ice maker, avoid contact with moving parts.

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA: Para resguardar su seguridad, lea las siguientes instrucciones antes de poner en marcha su refrigerador, y evitará así posibles lesiones personales.

- Una vez desempacado el refrigerador, destruya la caja, las grapas y cualquier material plástico de embalaje. Todos estos elementos pueden ser peligrosos para los niños pequeños que jueguen con ellos.
- Quitele la puerta a su refrigerador viejo antes de deshacerse de este.
- No desenchufe su refrigerador tirando del cable, sino tomando firmemente el enchufe y sacándolo de la toma de corriente.
- Cuando vaya a realizar tareas de limpieza o bien, cuando se disponga a cambiar la bombilla o retirar la cubierta de acceso posterior, desconecte el cable del suministro de energía eléctrica del refrigerador para evitar que se produzcan descargas eléctricas. El refrigerador NO se desconectará del suministro de energía eléctrica aunque coloque el control de temperatura en la posición "0".
- No guarde líquidos inflamables cerca de un electrodoméstico.
- No haga funcionar el refrigerador cuando haya vapores explosivos.
- Si su refrigerador tiene un elaborador automático de hielo, no toque las partes móviles.

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez les instructions suivantes afin d'assurer votre sécurité. Le non respect de ces consignes pourrait vous exposer à des blessures corporelles.

- Détruisez le carton, les agrafes et tout plastique d'emballage une fois le réfrigérateur déballé. Les cartons et les plastiques représentent des dangers potentiels pour les enfants.
- Enlevez la porte de votre ancien réfrigérateur avant d'en disposer.
- Ne jamais débrancher le réfrigérateur en tirant sur son cordon d'alimentation. Tenez la fiche au niveau de la prise électrique et tirez.
- Avant de nettoyer, de changer une ampoule ou d'enlever le couvercle situé à l'arrière, débranchez le cordon pour prévenir de subir un choc électrique. Le positionnement de la commande de température à "0" n'enlèvera PAS le courant.
- Ne pas entreposer des liquides inflammables à proximité d'un appareil domestique.
- Ne pas utiliser le réfrigérateur en présence de vapeurs inflammables.
- Si votre réfrigérateur est équipé d'une machine à glaçons, évitez tout contact avec les pièces en mouvement.

Sicherheits- hinweise

Ασφάλεια

السلامة

⚠ WARNHINWEIS: Bitte die folgenden Sicherheitshinweise für Ihre persönliche Sicherheit sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihren Kühlschrank in Betrieb nehmen. Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Körperverletzung führen.

- Nachdem Sie den Kühlschrank ausgepackt haben, den Karton, die Heftklammern und ggf. das Kunststoff-Verpackungsmaterial vernichten und als Abfall entsorgen. Kartons und Kunststoffe können für kleine Kinder sehr gefährlich sein.
- Entfernen Sie von Ihrem alten Kühlschrank die Tür, bevor Sie ihn entsorgen.
- Den elektrischen Anschluß des Kühlschranks nie durch Ziehen an der elektrischen Anschlußschnur lösen. Dazu den Stecker fest an der Steckdose anfassen und herausziehen.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, lösen Sie vor der Reinigung, dem Auswechseln einer Glühbirne oder der Entfernung der hinteren Zugabdeckung, die Anschlusschnur des Kühlschranks. Den Temperaturregler des Kühlschranks auf "0" stellen unterbricht NICHT die Stromversorgung.
- Keine entzündbaren Flüssigkeiten in der Nähe elektrischer Haushaltsgeräte aufbewahren.
- Den Kühlschrank nicht in Gegenwart explosiver Dämpfe betreiben.
- Falls ihr Kühlschrank mit einem automatischen Eiswürfelbereiter ausgerüstet ist, jede Berührung beweglicher Teile dieser Vorrichtung vermeiden.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την ασφάλειά σας, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο σας. Μπορεί να τραυματιστείτε αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες.

- Καταστρέψτε το χαρτοκιβώτιο, τους συνδετήρες και οποιοδήποτε πλαστικό υλικό συσκευασίας υπάρχει αφού ξεπακετάρετε το ψυγείο. Τα χαρτοκιβώτια και τα πλαστικά υλικά αποτελούν πιθανούς κινδύνους για την ασφάλεια των μικρών παιδιών.
- Αφαιρέστε την πόρτα του παλιού σας ψυγείου πριν το πετάξετε.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το ψυγείο τραβώντας το καλώδιό του. Κρατήστε σταθερά το βύσμα της πρίζας και τραβήξτε το.
- Για να μειώσετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας, βγάλτε το ψυγείο από το ρευματοδότη πριν τον καθαρισμό, την αλλαγή ενός λαμπτήρα ή την απομάκρυνση του πίσω καλύμματος πρόσβασης. ΔΕΝ αποσυνδέετε την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος θέτοντας απλώς το ρυθμιστή θερμοκρασίας του ψυγείου στο «0».
- Μη φυλάσσετε εύφλεκτα υγρά κοντά σε καμιά οικιακή συσκευή.
- Μη λειτουργείτε το ψυγείο παρουσία εκρηκτικών ατμών.
- Αν το ψυγείο σας διαθέτει παγομηχανή, αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη της.

⚠ تحذير: من أجل سلامتك اقرأ التعليمات التالية قبل تشغيل ثلاجتك. قد يؤدي عدم اتباعك لهذه التعليمات إلى تعرضك لضرر شخصي.

- يجب التخلص من الكرتون والديبايس وأي تغليف بلاستيكي بعد إخراج الثلاجة من التغليف. الكرتون والبلاستيك قد يشكلان خطورة على سلامة الأطفال الصغار.
- يجب خلع الباب من ثلاجتك القديمة قبل التخلص منها.
- لا تفصل التيار عن الثلاجة بنزع سلك الخدمة. يجب الإمساك بالقابس بشدة عند مأخذ التيار وسحبه.
- لتجنب التعرض لصدمة كهربائية افصل سلك التيار الموصل بالثلاجة قبل تنظيف الثلاجة أو تغيير مصباح الإضاءة أو خلع الغطاء الخارجي. إن وضع مفتاح درجة الحرارة عند علامة "0" لا يفصل التيار الكهربائي.
- يراعى عدم تخزين السوائل القابلة للاشتعال بالقرب من الثلاجة.
- يراعى عدم تشغيل الثلاجة في وجود أبخرة قابلة للاشتعال.
- إذا كانت ثلاجتك تحتوي على صانعة ثلج أوتوماتيكية تجنب اتصالها بالأجزاء المتحركة.

Electrical Information

⚠ WARNING: Failure to follow these warnings may result in electric shock or injury. Check serial plate for voltage and cycle information.
220 - 240 Volt, 50 & 60 Hz

⚠ WARNING: If this does not match your electrical requirements, contact your dealer immediately. Operating a refrigerator on an incorrect power supply can damage the compressor. Be sure the refrigerator is properly grounded. The service cord of the refrigerator is equipped with a grounding terminal. It must be plugged directly into a properly grounded receptacle. If you do not have a properly grounded receptacle, it must be replaced in accordance with local codes and ordinances. The work must be done by a qualified electrician.

WALL CIRCUIT BREAKER RATING:
220 - 240 V, 50 & 60 Hz = 7.5 A

⚠ WARNING:

- If the service cord is damaged, it must be replaced by a qualified service technician.
- Do not use an adaptor.
- Do not use an extension cord.
- Do not remove or cut grounding prong.
- Do not pinch, knot, or bend the service cord.

⚠ CAUTION:

- Performance may be affected if the voltage varies by 10% or more. Operating the refrigerator with insufficient power can damage the compressor. Such damage is not covered under your warranty.
- Do not plug the unit into an outlet controlled by a wall switch or pull cord to prevent the refrigerator from being turned off accidentally.

Datos eléctricos

⚠ ADVERTENCIA: Es esencial cumplir con estas advertencias para evitar descargas eléctricas y lesiones personales. La placa de datos indica el voltaje y los ciclos.
220 a 240 voltios, 50 y 60 Hz

⚠ ADVERTENCIA: Si los datos de la placa no corresponden con su alimentación eléctrica, comuníquese inmediatamente con su distribuidor. Hacer funcionar el refrigerador con la alimentación incorrecta puede dañar el compresor. Asegúrese de que la unidad esté debidamente puesta a tierra. Su cable de alimentación está equipado con una terminal de tierra, y debe enchufarse en una toma de corriente debidamente puesta a tierra. Si no tiene una toma de corriente con puesta a tierra, un electricista calificado debe instalarle una de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales.

DATOS DEL DISYUNTOR DE PARED:
220 a 240 V, 50 y 60 Hz = 7,5 A

⚠ ADVERTENCIA:

- Si el cable del suministro está en mal estado, deberá cambiarlo un técnico electricista cualificado.
- No use un adaptador.
- No use un cable de extensión.
- No quite ni corte la clavija de tierra.
- No retuerza, anude ni doble el cable de alimentación.

⚠ AVISO:

- El rendimiento puede verse afectado si se produce una variación de tensión de un 10% o más. Si el refrigerador funciona con un suministro insuficiente puede dañarse el compresor. Este tipo de daños no está cubierto por la garantía.
- No conecte la unidad a una toma controlada por un interruptor de pared ni a un alargador de cable para evitar que el refrigerador se desconecte accidentalmente.

Renseignements électriques

⚠ AVERTISSEMENT : le non-respect de ces consignes peut entraîner des chocs électriques ou des blessures. Consultez la plaque signalétique pour les indications de tension et de fréquence électriques.
220/240 Volts, 50 & 60 Hz

⚠ AVERTISSEMENT : si les indications affichées ne correspondent pas à votre réseau, contactez votre concessionnaire immédiatement. L'utilisation d'un réfrigérateur sur une alimentation électrique incorrecte peut endommager le compresseur. Assurez-vous que le réfrigérateur est correctement mis à la terre. Son cordon électrique est équipé d'une fiche avec terre. Celle-ci doit être branchée directement sur une prise avec terre. Si votre prise n'est pas reliée à la terre, elle doit être remplacée selon les codes et normes en vigueur. Ce travail doit être effectué par un électricien qualifié.

CAPACITÉ DU COUPE-CIRCUIT MURAL :
220/240 V, 50 et 60 HZ = 7,5 A

⚠ AVERTISSEMENT:

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien d'entretien qualifié.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs.
- Ne pas utiliser de rallonges électriques.
- Ne pas enlever ou couper la barrette de mise à la terre.
- Ne pas pincer, nouer ou tordre le cordon d'alimentation.

⚠ ATTENTION:

- Le rendement pourrait être affecté si la tension varie de plus de 10%. Faire fonctionner le réfrigérateur en sous tension peut endommager le compresseur. Un tel dommage n'est pas inclus dans votre garantie.
- Ne branchez pas l'unité dans une prise commandée par un interrupteur mural et ne tendez pas le cordon pour ne pas que le réfrigérateur se débranche accidentellement.

Elektrische Information

Ηλεκτρικά στοιχεία

معلومات كهربائية

⚠ WARNHINWEIS: Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zum Elektroshock oder zur Körperverletzung führen. Die Spannungs- und Frequenzdaten sind auf dem Herstellerschild angegeben.
220 - 240 Volt, 50 und 60 Hz

⚠ WARNHINWEIS: Falls die angegebenen Daten nicht Ihren elektrischen Anforderungen entsprechen, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Fachhändler in Verbindung. Der Betrieb eines Kühlschranks mit falscher Stromversorgung kann den Kompressor beschädigen. Sicherstellen, daß der Kühlschrank richtig geerdet ist. Die elektrische Anschlußschnur des Kühlschranks ist mit einer Erdungsklemme ausgerüstet, die direkt in eine einwandfrei geerdete Steckdose gesteckt werden muß. Falls Sie keine richtig geerdete Steckdose haben, muß der vorhandene Anschluß von einem qualifizierten Elektriker entsprechend den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen ausgewechselt werden.

NENNDATEN DES
WANDSICHERUNGSAUTOMATEN:
220-240 Volt, 50 und 60 Hz = 7,5 A

⚠ WARNHINWEIS:

- Wenn die Anschlussschnur beschädigt ist, muss diese durch einen qualifizierten Servicetechniker ersetzt werden.
- Keinen Adapter verwenden.
- Keine elektrische Verlängerungsschnur verwenden.
- Die Erdungsklemme nicht entfernen oder abschneiden.
- Die elektrische Anschlussschnur nicht quetschen, verknoten oder biegen.

⚠ ACHTUNG:

- Die Leistung kann beeinträchtigt werden, wenn die Spannung um 10% oder mehr variiert. Den Kühlschrank mit unzureichendem Strom betreiben, kann den Kompressor beschädigen. Ein solcher Schaden fällt nicht unter die Garantie.
- Schließen Sie die Einheit nicht an eine Steckdose an, die von einem Wandschalter oder einer Zugschnur kontrolliert wird, um zu verhindern, dass der Kühlschrank per Unglück abgeschaltet wird.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν δεν τηρούνται οι προειδοποιήσεις, μπορεί να συμβεί ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός. Για την ηλεκτρική τάση και τη συχνότητα, ελέγξτε την ενδεικτική πινακίδα.
220 - 240 Volt, 50 και 60 Hz

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν τα στοιχεία αυτά δεν αντιστοιχούν με τις προδιαγραφές του δικού σας ηλεκτρικού δικτύου, επικοινωνήστε αμέσως με τον πωλητή. Αν λειτουργήσετε το ψυγείο σε δίκτυο λανθασμένης ηλεκτρικής παροχής, μπορεί να προκληθεί βλάβη του συμπιεστή. Βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο είναι κατάλληλα γειωμένο. Το ηλεκτρικό καλώδιο του ψυγείου είναι εφοδιασμένο με έναν ακροδέκτη γείωσης, ο οποίος πρέπει να συνδέεται κατευθείαν σε έναν κατάλληλα γειωμένο ρευματοδότη. Αν δεν έχετε κατάλληλα γειωμένο ρευματοδότη, αυτός θα πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κωδικούς και διατάξεις. Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελεστεί από αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΜΕΓΕΘΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ
ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ:
220-240 V, 50 και 60 Hz = 7.5 A

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Η αντικατάσταση ενός ηλεκτρικού καλωδίου με βλάβη πρέπει να γίνει από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Μη χρησιμοποιήσετε προσαρμογέα.
- Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης.
- Μην αφαιρέσετε ή μην κόψετε τον ακροδέκτη γείωσης.
- Μη σφίγγετε, μη δέσετε κόμπο και μη λυγίσετε το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η απόδοση του ψυγείου ίσως επηρεαστεί εάν η ηλεκτρική τάση μεταβάλλεται κατά 10% ή περισσότερο. Η λειτουργία του ψυγείου με ανεπαρκή ισχύ μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο συμπιεστή. Αυτή η βλάβη δεν καλύπτεται από την εγγύησή σας.
- Για να αποφύγετε την κατά λάθος απασύνδεση του ψυγείου, μη συνδέσετε τη μονάδα σε μια πρίζα που ελέγχεται από έναν διακόπτη στον τοίχο και μην τραβήξετε το καλώδιο.

⚠ تحذير: قد يؤدي عدم اتباعك لهذه التحذيرات إلى إصابتك أو تعرضك لصدمة كهربائية. تفحص لوحة الرقم المسلسل لمعرفة الفولتية والدائرة.
٢٢٠-٢٤٠ فولت. ٥٠. ٦٠ هيرتز.

⚠ تحذير: إذا لم تكن هذه المعلومات متوافقة مع متطلباتك من حيث الكهرباء يجب الاتصال بالبايع على الفور. قد يتسبب تشغيل التلاجة بتيار غير صحيح في تلف الضاغط (الكمبريسور). تأكد من أن التلاجة موصلة بالطرف الأرضي بالطريقة الصحيحة. سلك التيار الخاص بالتلاجة مزود بطرف أرضي. يجب توصيل الطرف الأرضي مباشرة بمقبس مؤرض بالطريقة الصحيحة. إذا لم يكن لديك مقبس مؤرض بالطريقة الصحيحة يجب استبداله وفقاً للوائح والتعليمات المحلية. يجب أن يتم العمل على يد كهربائي متخصص.

معايرة قاطع التيار بالحائط
٢٢٠-٢٤٠ فولت. ٥٠. ٦٠ هيرتز = ٧.٥
أمبير

⚠ تحذير:

- إذا تعرض سلك التيار للتلف يجب استبداله بواسطة كهربائي متخصص.
- لا تستخدم مهائى.
- لا تستخدم سلك تطويل.
- لا تنزع أو تقص طرف الأرضي.
- يراعى عدم قضم أو عقد أو ثني سلك التيار.

⚠ تحذير:

- قد يتأثر الأداء إذا زادت الفولتية أو نقصت بمعدل ١٠٪. قد يؤدي تشغيل التلاجة بتيار غير كافٍ إلى إتلاف الضاغط. هذا التلف لا يشمل الضمان.
- لا توصل التلاجة بأخذ تيار يتم التحكم فيه بواسطة مفتاح بالحائط أو سلك يسحب لمنع إطفاء التلاجة بطريق الخطأ.

Installation

The refrigerator should be located away from direct sunlight and heat sources such as registers, radiators or any cooking products.

In accordance with ISO standards, your refrigerator is performance rated at Class N, 16°C to 32°C (61°F to 90°F), Class ST, 18°C to 38°C (65°F to 100°F), or at Class T, 18°C to 43°C (65°F to 110°F). Internal temperatures may be affected by such factors as its location, ambient temperature, and the frequency of door openings.

Allow space around the unit for good air circulation. Allow a 25mm (1 inch) space behind and a 10mm (3/8 inch) space above the refrigerator for adequate ventilation.

In a recessed installation, allow an extra 10 mm (3/8 inch) on each side for ease of installation.

NOTE: If your refrigerator is placed with the door hinge side against a wall, you may have to allow additional space so the door can be opened wider.

TIPS:

- Proper air circulation and leveling will assure efficient operation of your refrigerator.
- Do not use an extension cord.
- If refrigerator has an ice maker, locate it near a water supply.
- Remove all packing materials and tape.
- Wash interior with a mild soap and warm water.
- Do not use a razor blade or knife to remove tape.

(continued)

Instalación

El refrigerador no debe ponerse en donde dé el sol ni haya fuentes de calor tales como rejillas de calefacción o radiadores, ni productos para cocinar.

De acuerdo con las normas ISO, su refrigerador corresponde a la clase N, 16°C a 32°C (61°F a 90°F) o a la clase ST, 18°C a 38°C (65°F a 100°F) o a la clase T, 18°C a 43°C (65°F a 110°F). Las temperaturas internas pueden ser afectadas por factores tales como la ubicación de la unidad, la temperatura ambiente y la frecuencia con que se abre la puerta.

Deje espacio alrededor de la unidad para que circule el aire. Deje 25 mm (1 pulgada) de espacio detrás y 10 mm (3/8 pulgada) encima del refrigerador para proporcionar una ventilación adecuada.

En una instalación empotrada, deje 10 mm (3/8 pulgada) más en cada lado para facilitar la colocación.

NOTA: Si coloca el refrigerador con la parte de las bisagras al lado de una pared, deberá dejar espacio suficiente entre la pared y la puerta para poder abrirla.

INDICACIONES:

- La circulación de aire y la nivelación apropiadas contribuyen al funcionamiento correcto de la unidad.
- No use un cable de extensión.
- Si el refrigerador tiene un elaborador de hielo, colóquelo cerca de una tubería de agua.
- Saque todos los materiales y cintas de empaque.
- Lave el interior con un cuchillo para sacar la cinta que quede adherida.
- No use una hoja de afeitar ni un cuchillo para sacar la cinta que quede adherida.

(continuación)

Installation

Le réfrigérateur doit être situé à l'abri du soleil et des sources de chaleur telles que bouches de chauffage, radiateurs ou appareils de cuisson.

Votre réfrigérateur est classifié, selon les normes ISO, soit dans la catégorie N, de 16° C à 32° C (61° F à 90° F) ou la catégorie ST, de 18° C à 38° C (65° F à 100° F) ou la catégorie T, de 18° C à 43° C (65° F à 110° F). Les températures internes peuvent varier selon l'emplacement de l'appareil, la température ambiante et la fréquence d'ouverture des portes.

Allouez suffisamment d'espace autour de l'appareil pour assurer une bonne circulation d'air. Laissez un dégagement de 25 mm derrière et de 10 mm au dessus du réfrigérateur pour assurer une ventilation adéquate.

Lorsqu'il est encastré, laissez un dégagement de 10 mm de plus de chaque côté pour faciliter son encastrement.

NOTE : Si le réfrigérateur a les pentures adjacentes à un mur, il se peut que vous deviez l'éloigner du mur pour pouvoir ouvrir plus grande la porte.

CONSEILS :

- Une bonne ventilation et une bonne mise de niveau assureront l'efficacité de fonctionnement de votre réfrigérateur.
- Ne pas utiliser de rallonges électriques.
- Si le réfrigérateur est équipé d'un appareil à glaçons, installez-le à proximité d'une arrivée d'eau.
- Enlevez tous les matériaux d'emballage et le ruban adhésif.
- Lavez l'intérieur avec un savon doux et de l'eau tiède.
- Ne pas utiliser de lame de rasoir ou de couteau pour enlever le ruban adhésif.

(suite à la page suivante)

Installation

Εγκατάσταση

التركيب

Den Kühlschrank so aufstellen, daß er keinem direkten Sonnenlicht oder Wärmequellen wie z. B. Wärmespeichern, Heizkörpern oder Kochgeräten ausgesetzt ist.

Gemäß der ISO-Normen hat Ihr Kühlschrank die folgenden Leistungskennwerte: Klasse N, 16°C bis 32°C (61°F bis 90°F) oder Klasse ST, 18°C bis 38°C (65°F bis 100°F) oder Klasse T, 18°C bis 43°C (65°F bis 110°F). Die Innentemperatur kann durch Faktoren wie z. B. Aufstellungsort, Umgebungstemperatur und Häufigkeit der Türöffnungen beeinflusst werden.

Um den Kühlschrank herum genügend Platz für gute Luftzirkulation freilassen: 25 mm freier Raum hinter und 10 mm freier Raum über dem Kühlschrank sorgen für ausreichende Ventilation.

Bei Installation in einer Wandausnehmung oder dergleichen an jeder Seite einen Extraabstand von 10 mm von der Wand vorsehen, um die Installation zu erleichtern.

ANMERKUNG: Wenn Ihr Kühlschrank mit der Scharnierseite der Tür gegen eine Wand platziert wurde, dann müssen Sie zusätzlichen Raum lassen, um die Tür weiter öffnen zu können.

HINWEISE:

- Gute Luftzirkulation und Ausrichtung gewährleisten einen einwandfreien Betrieb Ihres Kühlschranks.
- Keine elektrische Verlängerungsschnur verwenden.
- Falls der Kühlschrank mit einem Eiswürfelbereiter ausgerüstet ist, stellen Sie ihn in der Nähe eines Wasseranschlusses auf.
- Alle Verpackungsmaterialien und Klebebänder entfernen.
- Die Innenflächen mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser abwaschen.
- Klebebänder nicht mit einem Rasiermesser oder Messer entfernen.

(Fortgesetzt)

Το ψυγείο δεν πρέπει να εκτίθεται σε απευθείας ηλιακό φως και να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως είναι τα ηλεκτρικά σώματα, τα καλοριφέρ ή οποιεσδήποτε συσκευές μαγειρέματος.

Σύμφωνα με τα πρότυπα ISO, η απόδοση του ψυγείου σας αξιολογείται στην Κατηγορία N, 16°C έως 32°C, Κατηγορία ST, 18°C έως 38°C ή στην Κατηγορία T, 18°C έως 43°C. Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του ψυγείου μπορεί να επηρεαστεί από παράγοντες όπως είναι η τοποθεσία του, η θερμοκρασία περιβάλλοντος και η συχνότητα που ανοίγετε την πόρτα.

Αφήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη μονάδα για την επαρκή κυκλοφορία του αέρα. Για τον ικανοποιητικό αερισμό του ψυγείου, αφήστε πίσω απ' αυτό ελεύθερο χώρο 25 χιλιοστών και στο πάνω μέρος του ελεύθερο χώρο 10 χιλιοστών.

Για τη διευκόλυνση της εγκατάστασης σε εσοχές τοίχου, αφήστε 10 επιπλέον χιλιοστά σε κάθε πλευρά του ψυγείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το ψυγείο σας είναι τοποθετημένο με τους μεντεσέδες της πόρτας δίπλα σε τοίχο, ίσως χρειαστεί να αφήσετε επιπλέον χώρο ούτως ώστε, αν χρειαστεί, να μπορείτε να ανοίξετε την πόρτα περισσότερο.

ΣΥΜΒΟΥΛΕ :

- Η σωστή κυκλοφορία του αέρα και η τοποθέτηση σε οριζόντια θέση θα εξασφαλίσουν την αποδοτική λειτουργία του ψυγείου σας.
- Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης.
- Αν το ψυγείο διαθέτει παγομηχανή, τοποθετήστε το κοντά σε παροχή νερού.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και την ταινία.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του ψυγείου με ήπιο σαπούνι και ζεστό νερό.
- Μη χρησιμοποιήσετε ξυράφι ή μαχαίρι για να αφαιρέσετε την ταινία.

(συνεχίζεται)

يجب وضع الثلاجة بعيدا عن ضوء الشمس المباشر ومصادر الحرارة مثل أجهزة التحكم في هواء الفرن أو أجهزة الإشعاع أو أي أجهزة للطهي.

وفقا لمعيار الجودة أيسو يتم تصنيف أداء ثلاجتك ضمن الفئة N . ١٦ إلى ٢٢ درجة مئوية (٩٠-٦١ درجة فهرنهايت). أو الفئة ST. ١٨ إلى ٢٨ درجة مئوية (٦٥ إلى ١٠٠ درجة فهرنهايت) أو الفئة T. ١٨ إلى ٤٣ درجة مئوية (٦٥ إلى ١١٠ درجة فهرنهايت). قد تتأثر درجات الحرارة الداخلية بعوامل مثل الموقع ودرجة الحرارة المحيطة وتكرار فتح الباب.

يجب ترك فراغ حول الثلاجة من أجل تهوية جيدة، وترك فراغ قدره ٢٥ مم (١ بوصة) خلفها، ١٠٠ مم (٤ بوصة) فوق الثلاجة للحصول على التهوية الكافية.

في حالة تركيب الثلاجة داخل تجويف يجب ترك ١٠ مم (٤ بوصة) أخرى في كل جانب لسهولة التركيب.

ملاحظة: إذا كان مفصل باب الثلاجة مواجهًا للحائط قد يتعين عليك ترك فراغ أكبر حتى يمكن فتح الباب حتى آخره.

نصائح:

- التهوية الجيدة واستواء الأرضية يضمنان تشغيل الثلاجة بكفاءة.
- لا تستخدم سلك تطويل.
- إذا كان بالثلاجة صانعة ثلج يجب وضعها بالقرب من مصدر المياه.
- يجب نزع جميع مواد التغليف والشريط.
- يجب غسل الثلاجة من الداخل بصابون متوسط التركيز وماء دافئ.
- لا تستخدم شفرة أو سكين لنزع الشريط

(يتبع)

Installation

continued

LEVELING THE REFRIGERATOR

For best operation, the refrigerator must be level, with all bottom corners resting firmly on a solid floor. Adjust the front rollers to level the cabinet from front-to-rear and side-to-side. For stability, keep the cabinet as low as possible. Never adjust the rollers so that the front is lower than the rear.

TO ADJUST THE FRONT ROLLERS

1. Open the refrigerator door.
2. Remove the toe grille by pulling it straight out.
3. Adjust the rollers by turning each roller adjusting bolt with a wrench until the refrigerator is level and stable. The rear rollers are not adjustable.
4. Check both doors to ensure that the seals touch the cabinet on all sides.
5. Replace the toe grille by lining up the retainers with the holes and pushing the grille straight on.

Instalación

continuación

NIVELACIÓN DEL REFRIGERADOR

Para lograr el mejor funcionamiento, el refrigerador debe estar nivelado, con las esquinas inferiores colocadas firmemente sobre el piso sólido. Ajuste las ruedas frontales para nivelar el gabinete de la parte de delante hacia atrás y de lado a lado. Para proporcionar la estabilidad, mantenga el gabinete lo más bajo posible. Nunca ajuste los rodillos para que la parte frontal esté más baja que la posterior.

PARA AJUSTAR LAS RUEDAS DELANTERAS

1. Abra la puerta del refrigerador.
2. Saque la rejilla tirando hacia afuera.
3. Ajuste las ruedas girando con una llave el perno de ajuste de cada una hasta que la unidad esté nivelada y estable. Las ruedas traseras no son ajustables.
4. Compruebe que la junta de cierre de ambas puertas toque el gabinete en todos los lados.
5. Vuelva a poner la rejilla inferior, alineando los retenes con los orificios y empujándola hacia adentro.

Installation

suite

MISE À NIVEAU DU RÉFRIGÉRATEUR

Pour un fonctionnement optimal, le réfrigérateur doit être à niveau, tous les coins inférieurs reposant fermement sur un sol dur. Réglez les roulettes avant afin d'ajuster l'aplomb longitudinal et latéral de l'armoire. Pour une bonne stabilité, conservez l'armoire aussi bas que possible. Ne jamais régler les roulettes de sorte que l'avant se trouve plus bas que l'arrière.

REGLAGE DES ROULEAUX AVANTS

1. Ouvrez la porte du réfrigérateur.
2. Enlevez la grille de plinthe en la tirant droit vers vous.
3. Réglez les rouleaux en faisant tourner chacun de leurs boulons de réglage avec une clé jusqu'à ce que le réfrigérateur soit de niveau et stable.
4. Assurez-vous que les joints d'étanchéité s'appuient bien contre l'armoire du réfrigérateur sur la totalité de leur surface.
5. Remontez la grille en plinthe en alignant ses broches sur les trous correspondants et en poussant la grille à fond.

Installation

Fortsetzung

Εγκατάσταση

συνέχεια

التركيب

تابع

AUSRICHTEN DES KÜHLSCHRANKS

Für einen einwandfreien Betrieb muß der Kühlschrank gerade ausgerichtet sein und darf nicht wackeln. Mit Hilfe der vorderen Laufrollen kann der Kühlschrank von vorne nach hinten und seitwärts ausgerichtet werden. Aus Stabilitätsgründen sollte der Abstand vom Kühlschrank zum Fußboden so klein wie möglich sein. Keinesfalls die Laufrollen so einstellen, daß der Kühlschrank eine vorwärts geneigte Schrägung hat.

EINSTELLUNG DER VORDEREN LAUFROLLEN

1. Die Kühlschranktür öffnen.
2. Das Bodengitter abnehmen (dazu das Gitter gerade herausziehen).
3. Zur Einstellung der vorderen Laufrollen mit einem Schraubenschlüssel jede Einstellschraube der Rollen verdrehen, bis der Kühlschrank horizontal ausgerichtet und stabil steht. Die hinteren Laufrollen sind nicht einstellbar.
4. An beiden Türen sicherstellen, daß die Dichtungen an allen Seiten fest am Kühlschrank anliegen.
5. Das Bodengitter wieder einsetzen. Dazu die Rasten mit den Löchern ausrichten und das Gitter gerade einschieben.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΨΥΓΕΙΟΥ ΣΕ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΘΕΣΗ

Για την καλύτερη λειτουργία του, το ψυγείο πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια θέση και όλες οι γωνίες της βάσης να ακουμπούν σταθερά σε ένα στέρεο πάτωμα. Ρυθμίστε τις μπροστινές βάσεις έτσι ώστε να φέρετε το θάλαμο σε ισόπεδη θέση. Για μεγαλύτερη σταθερότητα, διατηρείτε το θάλαμο όσο το δυνατόν πιο χαμηλά. Ποτέ μη ρυθμίσετε τις βάσεις ώστε το μπροστινό μέρος να βρίσκεται πιο χαμηλά από το πίσω μέρος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΜΠΡΟΣΤΙΝΩΝ ΒΑΣΕΩΝ

1. Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου.
2. Αφαιρέστε την ασφάλεια ποδός τραβώντας την προς τα έξω.
3. Ρυθμίστε τις βάσεις στρέφοντας κάθε βίδα ρύθμισής τους με ένα κλειδί μέχρι το ψυγείο να είναι σε οριζόντια και σταθερή θέση. Οι πίσω βάσεις δεν ρυθμίζονται.
4. Ελέγξτε και τις δύο πόρτες για να βεβαιωθείτε ότι οι ταινίες στεγανοποίησης ακουμπούν το θάλαμο σε όλες τις πλευρές.
5. Τοποθετήστε πάλι την ασφάλεια ποδός ευθυγραμμίζοντας τους συγκρατητές με τις οπές και σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα μέσα.

استواء الثلاجة

لتشغيل أفضل يجب أن تكون الثلاجة مستوية، بحيث تكون جميع جوانبها السفلية مستقرة جيدا على أرض صلبة. اضبط الاسطوانات الأمامية حتى تستوي الخزانة من الأمام للخلف ومن جانب للجانب الآخر. للحصول على الثبات المطلوب اجعل الخزانة منخفضة بقدر الإمكان. لا تضبط الاسطوانات بحيث يكون الجزء الأمامي أقل ارتفاعا من الجزء الخلفي.

لضبط الاسطوانات الأمامية

- ١- افتح باب الثلاجة.
- ٢- اسحب الشبكة بسحبها للخارج بنفس الاستقامة.
- ٣- اضبط الاسطوانات بتدوير كل اسطوانة مع ضبط الصامولة بمفتاح حتى تصبح الثلاجة مستوية وثابتة. الاسطوانات الخلفية لا يمكن ضبطها.
- ٤- تفحص البابين للتأكد من أن سدادات إحكام الغلق تلمس الخزانة من جميع الجوانب.
- ٥- أعد وضع الشبكة عن طريق موازنة أدوات الاحتجاز مع الفتحات ودفع الشبكة بنفس الاستقامة.

Operation

Operación

Fonctionnement

Before starting the refrigerator, follow these important steps:

- Insert the service cord into a properly grounded electrical receptacle. DO NOT use an extension cord or an adaptor.
- If your refrigerator is equipped with an automatic ice maker, see section **"AUTOMATIC ICE MAKER"** for starting procedure.
- Set the controls at midpoint at start up. See section **"TEMPERATURE CONTROLS"** if adjustments are desired.
- To ensure safe food storage, allow the refrigerator to operate with doors closed for at least 8 hours before loading with food.
- To maintain temperatures, a fan circulates air in the refrigerator and freezer compartments. Do not block air vents with food items.

When taking the refrigerator out of service for a period of time:

- Remove all food and ice. Turn the refrigerator temperature control to the "0" position and disconnect the service cord.
- If equipped with an ice maker, raise the signal arm to its locked position (see Figure 1) and turn off the water supply at its valve.

NOTE: When placing the refrigerator back into service, leave ice maker off until water supply is turned on.

(continued)

Antes de poner en marcha el refrigerador, siga estas instrucciones:

- Enchufe el cable alimentador en una toma de corriente puesta a tierra. NO USE un cable de extensión ni un adaptador.
- Si su refrigerador tiene un elaborador automático de hielo, vea la sección **"ELABORADOR AUTOMÁTICO DE HIELO"** para su puesta en marcha.
- Al arrancar, ponga los controles en un punto medio. Si quiere cambiar las graduaciones, vea la sección **"CONTROLES DE TEMPERATURA"**.
- Para que no se echen a perder los alimentos, deje que la unidad funcione por lo menos 8 horas con las puertas cerradas, antes de ponerle alimentos.
- Para mantener las temperaturas, un ventilador hace circular el aire en los compartimientos de refrigeración y congelación. No bloquee con alimentos las salidas de aire.

Si el refrigerador va a estar apagado durante un cierto tiempo:

- Retire toda la comida y el hielo. Coloque el control de temperatura del refrigerador en la posición "0" y desconecte el cable del suministro de energía eléctrica.
- Si está equipado con un elaborador de hielo suba el brazo indicador, fijelo (véase la figura 1) y desconecte el aprovisionamiento de agua a la válvula.

NOTA: Cuando vuelva a instalar el refrigerador, no conecte el elaborador hasta que el aprovisionamiento de agua esté conectado.

(continuación)

Avant de mettre le réfrigérateur en marche, suivez ces étapes importantes :

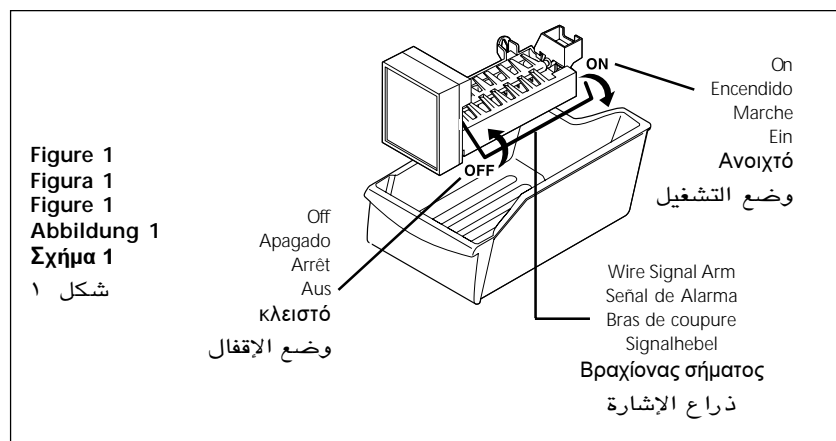
- Branchez le cordon électrique sur une prise correctement mise à terre. NE PAS utiliser de rallonges ni d'adaptateurs.
- Si votre réfrigérateur est équipé d'un appareil à glaçons automatique, reportez-vous à la section « **APPAREIL À GLAÇONS AUTOMATIQUE** » pour la procédure de mise en route.
- Mettez les commandes à mi-niveau au moment de la mise en route. Reportez-vous à la section « **COMMANDES DE TEMPÉRATURE** » pour tous réglages éventuels.
- Laissez le réfrigérateur tourner avec la porte fermée pendant au moins 8 heures avant de le remplir afin d'assurer la bonne conservation des aliments.
- Un ventilateur de circulation d'air permet de maintenir la température au niveau voulu. Ne pas obturer les grilles de ventilation avec des aliments.

Lorsque vous mettez le réfrigérateur hors service pour une durée prolongée :

- Videz le de toute nourriture et glace, mettez le bouton de commande de température à "0" et débranchez le.
- S'il est équipé d'un appareil à glaçons, déplacez le levier de signalisation jusqu'à sa position de blocage (voir Figure 1) et fermez le robinet d'arrivée d'eau.

REMARQUE : lorsque vous remettez en fonction le réfrigérateur, laissez l'appareil à glaçons à l'arrêt, tant que le robinet d'eau n'est pas ouvert.

(suite à la page suivante)



Betrieb

Λειτουργία

التشغيل

Vor Inbetriebnahme des Kühlschranks die folgenden wichtigen Schritte durchführen:

- Die Anschlussschnur in eine korrekt geerdete Steckdose einstecken. KEINE elektrische Verlängerungsschnur und keinen Adapter VERWENDEN.
- Falls Ihr Kühlschrank mit einem automatischen Eiswürfelbereiter ausgestattet ist, beziehen Sie sich für dessen Inbetriebnahme auf den Abschnitt „AUTOMATISCHER EISWÜRFELBEREITER“.
- Den Temperaturregler bei der Inbetriebnahme auf den Mittelwert einstellen. Falls Einstellungen vorzunehmen sind, beziehen Sie sich auf den „ABSCHNITT TEMPERATUREINSTELLUNG“.
- Um sicherzustellen, daß Lebensmittel ausreichend gekühlt gelagert werden, den Kühlschrank mit geschlossenen Türen für mindestens 8 Stunden in Betrieb nehmen, bevor Sie ihn mit Lebensmitteln füllen.
- Zwecks Aufrechterhaltung der eingestellten Temperatur wird von einem Ventilator Luft durch den Kühlschrank und die Gefrierfächer zirkuliert. Die Lüftungsöffnungen nicht durch eingelagerte Lebensmittel blockieren.

Abschaltung des Kühlschranks für einen längeren Zeitraum:

- Entfernen Sie alle Nahrungsmittel und alles Eis. Bringen Sie die Temperaturkontrolle des Kühlschranks auf die Position "0" und lösen Sie die Verbindung der Anschlussschnur.
- Falls an den Kühlschrank ein Eiswürfelbereiter angeschlossen ist, den Signalhebel in Sperrposition bringen (siehe Abbildung 1) und die Wasserzufuhr am Ventil sperren.

HINWEIS: Beim erneuten Einschalten des Kühlschranks den Eiswürfelbereiter erst nach Öffnen der Wasserzufuhr wieder einschalten.

(Fortgesetzt)

Πριν θέσετε το ψυγείο σε λειτουργία, ακολουθήστε τα παρακάτω σημαντικά βήματα:

- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε έναν κατάλληλα γειωμένο ρευματοδότη. ΜΗ χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης ή προσαρμογέα.
- Για πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία παραγωγής πάγου, ανατρέξτε στην ενότητα «ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΑΓΟΥ» αν το ψυγείο σας διαθέτει αυτή τη δυνατότητα.
- Μόλις θέσετε το ψυγείο σε λειτουργία, καθορίστε τις ρυθμίσεις στη μέση της κλίμακας τους. Σε περίπτωση που επιθυμείτε την αλλαγή των ρυθμίσεων, ανατρέξτε στην ενότητα «ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ».
- Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή συντήρηση των τροφίμων, αφήστε το ψυγείο να λειτουργήσει με κλειστές τις πόρτες για οχτώ τουλάχιστον ώρες πριν τοποθετήσετε τρόφιμα στο εσωτερικό του.
- Για τη διατήρηση της θερμοκρασίας, ένας ανεμιστήρας κυκλοφορεί αέρα στους θαλάμους του ψυγείου και του καταψύκτη. Μη φράσσετε τους αεραγωγούς με τρόφιμα.

Όταν θέσετε το ψυγείο εκτός λειτουργίας για κάποιο χρονικό διάστημα:

- Απομακρύνετε όλα τα τρόφιμα και τον πάγο. Θέστε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του ψυγείου στη θέση «0» και αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν το ψυγείο διαθέτει παγομηχανή, υψώστε το βραχίονα σήματος στη θέση κλειδώματος (βλέπε Σχήμα 1) και κλείστε την παροχή νερού και τη βαλβίδα της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν θέσετε πάλι το ψυγείο σε λειτουργία, μην παράγετε πάγο έως ότου υπάρχει παροχή νερού.

(συνεχίζεται)

قبل تشغيل الثلاجة اتبع الخطوات الهامة التالية:

- ضع سلك التيار في مقبس مؤرض بالطريقة الصحيحة. لا تستخدم سلك تطويل أو مهايئ.
- إذا كانت ثلاجتك مزودة بصناعة ثلج أوتوماتيكية انظر الجزء «صناعة الثلج الأوتوماتيكية» لمعرفة طريقة التشغيل.
- اضبط مفتاح التحكم عند النقطة الوسطى عند التشغيل. انظر الجزء «مفتاح درجة الحرارة» إذا رغبت في ضبط درجة الحرارة.
- لضمان حفظ الطعام بطريقة آمنة دع الثلاجة تعمل والابواب مغلقة لمدة 8 ساعات على الأقل قبل وضع الطعام فيها.
- للحفاظ على درجة الحرارة توجد مروحة لتدوير الهواء في قسم الثلاجة وقسم الفريزر. لا تسد فتحات الهواء بالأطعمة.

في حالة عدم تشغيل الثلاجة لفترة من الوقت:

- اخرج كل الأطعمة والثلج. لف مفتاح درجة حرارة الثلاجة إلى موضع "0" ثم افصل سلك التيار.
- إذا كانت الثلاجة مزودة بصناعة ثلج أوتوماتيكية ارفع ذراع الإشارة إلى وضع الإقفال. (انظر الشكل 1) واقفل مصدر الماء من صمامه.

ملاحظة: عند إعادة تشغيل الثلاجة مرة أخرى اترك صناعة الثلج في وضع إيقاف التشغيل حتى يتم تشغيل مصدر الماء.

(يتبع)

Operation

continued

- Clean the interior thoroughly.
- Leave both doors open to prevent odor and mold build-up.

Operación

continuación

- Limpie bien el interior.
- Deje ambas puertas abiertas para que no haya olores ni se forme moho.

Fonctionnement

suite

- Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur soigneusement.
- Laissez les deux portes ouvertes afin d'éviter l'accumulation d'odeurs et de moisissure.

Betrieb

Fortsetzung

- Den Innenraum des Kühlschranks gründlich säubern.
- Beide Türen auflassen, um schlechten Geruch und Schimmel zu vermeiden.

Λειτουργία

συνέχεια

- Καθαρίστε προσεκτικά το εσωτερικό του ψυγείου.
- Ανοίξτε και τις δύο πόρτες του ψυγείου για να αποφύγετε τη συσσώρευση οσμών και μούχλας.

التشغيل

تابع

- نظف الثلاجة من الداخل بعناية.
- اترك البابين مفتوحين لمنع تكون الروائح والعفن.

Temperature Controls

Controls de temperatura

Commandes de température

REFRIGERATOR CONTROL

The refrigerator control should be set at midpoint of the dial for a period of 24 hours. After 24 hours, adjust the control if needed. To obtain a colder temperature, turn the knob to a higher number. To obtain a warmer temperature, turn the knob to a lower number. Note that storage temperatures may be affected by room temperature.

FREEZER CONTROL

The freezer control is located inside the freezer compartment. The freezer control should be set at midpoint for a period of 24 hours. After 24 hours, adjust the control if needed. To obtain a colder temperature, turn the knob toward COLDER. To obtain a warmer temperature, turn the knob toward WARMER.

IMPORTANT TIPS

- Turning the refrigerator control to "0" will shut down cooling in BOTH the refrigerator and the freezer compartments.
- When first setting the controls or when changing a setting, wait 24 hours for the temperature to stabilize before making more changes.
- A change in the control setting in the refrigerator compartment will affect the temperature in BOTH the freezer and the refrigerator compartment.

CONTROL DEL REFRIGERADOR

El control del refrigerador debe fijarse en el punto medio del dial durante un periodo de 24 horas, pudiendo después ajustarse si es necesario. Para obtener una temperatura más fría, gire la perilla a un número más alto. Para obtener una temperatura menos fría, gírela a un número más bajo. La temperatura ambiente puede influir en las temperaturas de almacenamiento.

CONTROL DEL CONGELADOR

El control de congelación está dentro del compartimiento congelador. El congelador debe fijarse en el punto medio durante 24 horas, y después puede ajustarse la temperatura según sea necesario. Para obtener una temperatura más fría, gire la perilla hacia COLDER (MÁS FRÍA). Para obtener una temperatura menos fría, gírela hacia WARMER (MENOS FRÍA).

INDICACIONES IMPORTANTES

- Poniendo el control del refrigerador en "0" se apaga tanto el compartimiento refrigerador como el congelador.
- Al graduar al principio los controles, o al cambiar una graduación, espera 24 horas para que se estabilice la temperatura antes de volver a cambiarla.
- Un cambio en el control del compartimiento refrigerador afectará a la temperatura tanto del compartimiento congelador como del refrigerador.

COMMANDE DU RÉFRIGÉRATEUR

Les commandes du réfrigérateur doivent être mises à mi-niveau durant une période de 24 heures. Ensuite, réglez la commande selon vos besoins. Pour obtenir une température plus froide, tournez le bouton vers un chiffre plus élevé. Pour obtenir une température plus chaude, tournez le bouton vers un chiffre moins élevé. Notez que les températures internes peuvent être influencées par la température ambiante de la pièce.

COMMANDE DU CONGÉLATEUR

La commande du congélateur se trouve à l'intérieur du compartiment de congélation. La commande du congélateur doit être réglée à mi-niveau pendant 24 heures. Ensuite, réglez la commande selon vos besoins. Pour obtenir une température plus froide, tournez le bouton vers COLDER (PLUS FROID). Pour obtenir une température moins froide, tournez le bouton vers WARMER (PLUS CHAUD).

CONSEILS IMPORTANTS

- Le réglage de la commande du réfrigérateur à «0» arrêtera à la fois le compartiment de réfrigération ET le compartiment de congélation.
- Lorsque vous réglez les commandes pour la première fois, ou lorsque vous changez de réglage, attendez 24 heures avant de changer leur position à nouveau afin de permettre la stabilisation de la température.
- La modification du réglage du congélateur modifie à la fois la température du congélateur ET celle du réfrigérateur.

Temperatur- einstellung

Ρυθμίσεις Θερμοκρασίας

مفاتيح التحكم في درجة الحرارة

TEMPERATURREGLER FÜR DEN KÜHLSCHRANK

Die Temperatur des Kühlschranks für einen Zeitraum von 24 Stunden auf den Mittelwert einstellen. Nach 24 Stunden die Temperatur ggf. verändern. Für eine kältere Temperatur den Regler auf einen höheren Zahlenwert und für eine wärmere Temperatur auf einen niedrigeren Zahlenwert einstellen. Dabei beachten, daß die Kühltemperaturen von der Raumtemperatur beeinflusst werden können.

TEMPERATURREGLER FÜR DAS GEFRIERFACH

Der Temperaturregler für das Gefrierfach befindet sich in dessen Innenraum. Die Temperatur für das Gefrierfach zunächst für einen Zeitraum von 24 Stunden auf den Mittelwert einstellen und anschließend ggf. verändern. Für eine kältere Temperatur den Regler in Richtung COLDER drehen und für eine wärmere Temperatur den Regler in Richtung WARMER einstellen.

WICHTIGE HINWEISE

- Wenn der Temperaturregler des Kühlschranks auf „0“ eingestellt ist, werden sowohl der Kühlschrank als auch die Gefrierfächer abgeschaltet.
- Bei der ersten Temperatureinstellung oder bei Veränderung der Temperatur zunächst 24 Stunden warten, bis sich die gewählte Temperatur eingestellt hat, und erst danach Temperaturänderungen vornehmen.
- Temperaturveränderungen im Kühlschrank wirken sich sowohl auf die Temperatur im Gefrierfach als auch im Kühlschrank aus.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΨΥΓΕΙΟΥ

Οι ρυθμίσεις του ψυγείου θα πρέπει να καθοριστούν στη μέση της κλίμακας για μια περίοδο 24 ωρών. Μετά από 24 ώρες, αν χρειαστεί, αλλάξτε τις ρυθμίσεις. Για να έχετε πιο ΚΡΥΑ θερμοκρασία, στρέψτε το κουμπί δεξιόστροφα προς ένα μεγαλύτερο αριθμό. Για να έχετε πιο ΘΕΡΜΗ θερμοκρασία, στρέψτε το κουμπί αριστερόστροφα προς ένα χαμηλότερο αριθμό. Λάβετε υπόψη σας ότι οι θερμοκρασίες αποθήκευσης μπορεί να επηρεαστούν από τη θερμοκρασία δωματίου.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ

Οι ρυθμίσεις κατάψυξης είναι τοποθετημένες στο θάλαμο κατάψυξης. Η ρύθμιση της κατάψυξης θα πρέπει να είναι καθορισμένη στη μέση της κλίμακας για μια περίοδο 24 ωρών. Μετά από 24 ώρες, αν χρειαστεί, αλλάξτε τις ρυθμίσεις. Για να έχετε πιο ΚΡΥΑ θερμοκρασία, στρέψτε το κουμπί δεξιόστροφα προς ένα μεγαλύτερο αριθμό. Για να έχετε πιο ΘΕΡΜΗ θερμοκρασία, στρέψτε το κουμπί αριστερόστροφα προς ένα χαμηλότερο αριθμό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Αν γυρίσετε τη ρύθμιση της κατάψυξης στο «0» θα διακοπεί η ψύξη ΤΟΣΟ στο θάλαμο του ψυγείου ΟΣΟ και στο θάλαμο του καταψύκτη.
- Όταν καθορίσετε για πρώτη φορά τις ρυθμίσεις ή όταν αλλάξετε τις ρυθμίσεις, περιμένετε 24 ώρες για να σταθεροποιηθεί η θερμοκρασία πριν κάνετε πρόσθετες αλλαγές.
- Η αλλαγή σε μια ρύθμιση του θαλάμου κατάψυξης θα επηρεάσει τη θερμοκρασία ΤΟΣΟ στο θάλαμο του καταψύκτη ΟΣΟ και στο θάλαμο του ψυγείου.

مفتاح التحكم في الثلاجة

يجب ضبط مفتاح التحكم في الثلاجة على النقطة الوسطى من المفتاح لمدة 24 ساعة. بعد 24 ساعة اضبط المفتاح إذا لزم الأمر. للحصول على درجة حرارة أبرد لف المفتاح إلى رقم أعلى. للحصول على درجة حرارة أدفأ لف المفتاح إلى رقم أقل. يرجى ملاحظة أن درجة حرارة الحفظ قد تتأثر بدرجة حرارة الغرفة.

مفتاح التحكم في الفريزر

مفتاح التحكم في الفريزر يوجد داخل صندوق الفريزر. يجب ضبط مفتاح التحكم في الفريزر على النقطة الوسطى لمدة 24 ساعة. بعد 24 ساعة اضبط المفتاح إذا لزم الأمر. للحصول على درجة حرارة أبرد لف المفتاح نحو كلمة COLDER. للحصول على درجة حرارة أدفأ لف المفتاح نحو كلمة WARMER.

نصائح هامة

- عند لف المفتاح إلى "0" يتم إطفاء التبريد في كل من قسم الثلاجة و قسم الفريزر.
- عند ضبط المفاتيح للمرة الأولى أو عند تغيير أي ضبط انتظر 24 ساعة حتى تثبت درجة الحرارة قبل إجراء المزيد من التغييرات.
- يؤدي أي تغيير في ضبط المفتاح في قسم الثلاجة إلى التأثير على درجة الحرارة في كل من قسم الفريزر وقسم الثلاجة.

Automatic Ice Maker

OPERATION OF AUTOMATIC ICE MAKER (Some Models)

If your refrigerator has an automatic ice maker, it will provide a continuous supply of ice. If not factory installed, the ice maker can be purchased as an accessory kit from your dealer.

220-240V, 50 & 60 Hz models use ice maker kit number IM220. **This ice maker kit must be installed by a qualified technician only.**

⚠ CAUTION: Ensure that the ice maker water supply tube is connected to a safe (potable) water pipe only.

⚠ CAUTION: Water supply must have minimum pressure of 1.4 bars (20 psi) and maximum water pressure of 8.3 bars (120 psi).

Place the ice container under the ice maker. Lower the wire signal arm to the DOWN position. When the freezer is cold, ice making will begin. To stop ice maker, lift the wire signal arm until it clicks in and locks in the UP position. It is not necessary to stop the ice maker when the ice server is full. The ice maker will automatically shut itself off when the ice level reaches a certain point in the server.

Due to new plumbing connections, the first production of ice from your ice maker may be discolored or have an odd taste. Please discard.

Elaborador automático de hielo

OPERACIÓN DEL ELABORADOR AUTOMÁTICO DE HIELO (ciertos modelos)

Un elaborador automático de hielo produce cubitos continuamente. Si no viene instalado de fábrica en su modelo, puede comprarlo como accesorio de su distribuidor.

Los modelos de 220a 240 V, 50 y 60 Hz usan el equipo de elaborador número IM220. **El equipo elaborador de hielo sólo puede ser instalado por un técnico calificado.**

⚠ AVISO: Asegúrese de que el tubo de suministro de agua para el elaborador esté conectado a una tubería de agua potable solamente.

⚠ AVISO: El agua suministrada debe tener una presión mínima de 1,4 baríos (20 lb/pulg²) y una presión máxima de 8,3 baríos (120lb/pulg²).

Ponga el recipiente del hielo debajo del elaborador. Coloque el brazo indicador en "DOWN" (abajo). Cuando se enfríe el congelador, comenzará a producirse hielo. Para detener la producción de cubitos, levante el brazo indicador hasta quedar trabado en la posición "UP" (arriba). No es necesario detener el elaborador de hielo cuando se llena el recipiente, porque se detendrá automáticamente cuando el nivel de cubitos llegue a cierta altura.

Como las conexiones de las tuberías de agua serán nuevas, los primeros cubitos de hielo que produzca el elaborador podrán tener un color o sabor extraños, y es mejor desecharlos.

Appareil à glaçons automatique

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL À GLAÇONS AUTOMATIQUE (Certains Modèles)

Si votre réfrigérateur est équipé d'un appareil à glaçons automatique, il maintiendra un stock de glaçons en permanence. S'il n'a pas été installé à l'usine, votre concessionnaire peut vous en fournir un sous forme de kit.

Les modèles à 220/240V, 50 & 60 Hz utilisent le kit n° IM220. **L'appareil à glaçons doit impérativement être installé par un technicien qualifié.**

⚠ ATTENTION : assurez-vous que le tuyau d'alimentation d'eau de l'appareil à glaçons est branché exclusivement sur une source d'eau potable.

⚠ ATTENTION : l'alimentation d'eau doit avoir une pression minimale de 1,4 bars et une pression maximale de 8,3 bars.

Positionnez le bac à glace sous l'appareil à glaçons. Mettez le bras de coupure en position BASSE. L'appareil commence à fabriquer des glaçons dès que le congélateur est suffisamment froid. Pour arrêter la fabrication de glaçons, levez le bras de coupure pour le verrouiller en position HAUTE. Il n'est pas nécessaire d'arrêter l'appareil lorsque le bac est plein. Il s'arrête automatiquement dès qu'un certain niveau de glaçons est atteint.

En raison des nouveaux raccords de plomberie, les premiers glaçons produits risquent d'être colorés ou d'avoir mauvais goût. Veuillez les éliminer.

Automatische Eismaschine

Αυτόματη παραγωγή πάγου

صانعة الثلج الأوتوماتيكية

BETRIEB DES AUTOMATISCHEN EISWÜRFELBEREITERS (EINIGE MODELLE)

Wenn Ihr Kühlschrank mit einem automatischen Eiswürfelbereiter ausgestattet ist, ist Ihre ständige Versorgung mit Eis sichergestellt. Falls der Eiswürfelbereiter nicht schon ab Werk mitgeliefert wurde, kann er nachträglich bei Ihrem Fachhändler als Zusatzausrüstung bezogen werden.

Für 220-240V, 50 und 60 Hz Ausführungen: Eiswürfelbereitersatz Nummer IM220.

Dieser Eiswürfelbereiter darf nur von einem qualifizierten Techniker installiert werden!

⚠ ACHTUNG: Sicherstellen, daß die Wasserversorgung des Eiswürfelbereiters an eine geeignete Trinkwasserleitung angeschlossen ist.

⚠ ACHTUNG: Die Wasserversorgung muß einen Mindestdruck von 1,4 bar (20 psi) und einen Wasserhöchstdruck von 8,3 bar (120 psi) haben.

Den Eisbehälter unter den Eiswürfelbereiter stellen. Den Hebel in die UNTEN- („DOWN“)-Position stellen. Die Erzeugung von Eis beginnt, sowie das Gefrierfach des Kühlschranks kalt ist. Zum Abschalten des Eiswürfelbereiters den Hebel anheben, bis er einrastet und in der Hochstellung „UP“ verriegelt ist. Der Eiswürfelbereiter muß nicht abgeschaltet werden, wenn der Eisbehälter voll ist - er schaltet sich automatisch ab, wenn der Behälter bis zu einem bestimmten Punkt gefüllt ist.

Da die Rohrverbindungen noch neu sind, kann die erste Eisproduktion Ihres Eiswürfelbereiters verfärbt sein oder einen eigenartigen Geschmack haben. Dieses erste Eis deshalb nicht verwenden.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΑΓΟΜΗΧΑΝΗΣ (Ορισμένα μοντέλα)

Αν το ψυγείο σας διαθέτει παγομηχανή, θα σας παράσχει συνεχόμενη ροή πάγου. Αν η λειτουργία αυτή δεν διατίθεται εργοστασιακά, τότε μπορείτε να προμηθευτείτε ξεχωριστά την παγομηχανή από τον πωλητή.

Τα μοντέλα των 220-240V, 50 και 60 Hz χρησιμοποιούν σετ συναρμολόγησης παγομηχανής αριθμού IM220. **Αυτό το σετ παγομηχανής πρέπει να εγκατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας παροχής νερού της παγομηχανής είναι συνδεδεμένος μόνο με ένα σωλήνα ασφαλούς (πρόσιμο) νερού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η τροφοδοσία νερού πρέπει να έχει ελάχιστη πίεση 1,4 bars (20 psi) και μέγιστη πίεση 8,3 bars (120 psi).

Τοποθετήστε το δοχείο πάγου κάτω από την παγομηχανή. Θέστε το βραχίονα σήματος στη θέση DOWN (ΚΑΤΩ). Όταν ο καταψύκτης είναι κρύος, θα ξεκινήσει η παραγωγή πάγου. Για να σταματήσει η παραγωγή πάγου, ανυψώστε το βραχίονα σήματος μέχρι να ασφαλίσει στη θέση UP (ΠΑΝΩ). Δεν είναι απαραίτητο να διακόψετε την παραγωγή πάγου όταν γεμίσει ο δίσκος πάγου. Η παγομηχανή κλείνει αυτόματα όταν η στάθμη του πάγου φτάσει σε ένα συγκεκριμένο σημείο του δίσκου.

Λόγω των καινούργιων υδραυλικών συνδέσεων, η πρώτη παρτίδα πάγου της παγομηχανής ενδεχομένως να έχει αλλοιωμένο χρώμα ή περιέργη γεύση. Παρακαλούμε απορρίψτε τον.

تشغيل صانعة الثلج (بعض الموديلات)

إذا كانت ثلاجتك بها صانعة ثلج أوتوماتيكية فإنها سوف توفر لك مخزوناً مستمراً من الثلج. إذا لم تكن صانعة الثلج قد تم تركيبها في المصنع يمكنك شراؤها من البائع كجزء إضافي.

الموديلات التي تعمل بـ 220-240 فولت و 50 إلى 60 هيرتز تستخدم صانعة الثلج رقم IM220. ولكن يراعى عدم تركيب صانعة الثلج إلا بواسطة فني متخصص.

⚠ انتبه: تأكد من أن أنبوب توصيل الماء لصانعة الثلج موصل فقط بماسورة ماء آمنة (صالحة للشرب).

⚠ انتبه: يجب أن لا يقل ضغط الماء عن 1.4 بار (20 رطل لكل بوصة) ولا يزيد على 8.3 بار (120 رطل لكل بوصة).

ضع حاوية الثلج تحت صانعة الثلج. اخفض ذراع الإشارة السلكي إلى موضع DOWN. عندما يكون الفريزر بارداً تبدأ عملية صنع الثلج. لإيقاف عملية صنع الثلج ارفع ذراع الإشارة السلكي حتى يدخل ويقل في وضع UP. ليس من الضروري إيقاف عملية صنع الثلج عندما يكون إناء تقديم الثلج مملوءاً. سوف تطفئ صانعة الثلج نفسها عندما يصل مستوى الثلج إلى نقطة معينة في إناء تقديم الثلج.

نظراً لأن توصيلات المواسير جديدة فقد تكون أول كمية ثلج يتم صنعها لونها غير عادي وطعمها غريب. لهذا يرجى التخلص منها.

Food Storage

FRESH FOOD SECTION

SHELVES

Your refrigerator has the convenience of shelves and storage compartments for a variety of foods and snacks. Refrigerator shelves can be easily adjusted to suit your storage needs. Sliding shelves (some models) are supported by side rails. A sliding shelf can be removed by pulling it towards you until it stops, then lifting up and pulling it the rest of the way out. Cantilever shelves are supported at the back of the refrigerator, and can be full width or half width. To remove, lift the shelf up and out. Replace shelf by inserting hooks at the rear into the slots. Lower and lock into position.

CRISPER

Crisper is located under the bottom shelf, and is used for storing fresh fruit and vegetables. Vegetables should be washed and drained before being placed into the crisper. A variable humidity control, available on some models, allows you to adjust the storage environment in the crisper.

DELI DRAWER (Some Models)

Some models are equipped with a Deli Drawer for storage of luncheon meats, spreads, cheeses, and other deli items.

WINE RACK (Some Models)

The wine rack stores bottles of wine, or 2-liter plastic bottles of juice or soda pop. To install, slide the wine rack onto the shelf with the curve facing in. To remove, slide the wine rack out. Install on either side of a shelf (See Figure 2).

TALL BOTTLE RETAINER (Some Models)

See Figure 3.

(continued)

Para almacenar alimentos

SECCIÓN DE ALIMENTOS FRESCOS

ANAQUELES

Su refrigerador tiene convenientes anaqueles y compartimientos para guardar diversos alimentos y bocadillos. Los anaqueles pueden ajustarse fácilmente según sus necesidades. Los rieles laterales soportan los anaqueles deslizantes (algunos modelos). Se puede retirar un anaquel deslizante, tirando de éste hacia usted hasta que se detenga, luego levantándolo hacia arriba y sacándolo completamente. Los anaqueles voladizos se sostienen en la parte posterior del refrigerador y pueden ser de largo completo o medio. Los anaqueles voladizos están sostenidos por atrás. Para sacarlos, hay que levantarlos y sacarlos hacia afuera. Se vuelven a poner insertando los ganchos posteriores en las ranuras, bajándolos y fijándolos en su posición.

EL COMPARTIMIENTO PARA VERDURAS

El compartimiento para verduras está debajo del anaquel inferior, y se usa para guardar frutas y vegetales frescos. Los vegetales deben lavarse y escurrirse antes de ponerlos en esta gaveta. Ciertos modelos tienen un control de humedad variable para ajustar el ambiente de la gaveta.

CAJÓN PARA EMBUTIDOS (algunos modelos) Algunos modelos van equipados con un cajón especial para guardar fiambres de cerdo, pastas para extender sobre el pan, quesos y otros artículos de charcutería.

ANAQUEL PARA BOTELLAS (ciertos modelos)

En el anaquel para botellas se pueden almacenar botellas de vino o botellas de 2 litros de zumo o refrescos de soda. Para ponerlo, haga deslizar el anaquel sobre la estantería con la zona curva de frente. Para quitarlo, deslice hacia fuera la estantería para los vinos. Vuelva a instalarlo en una estantería (vea la Figura 2).

ANAQUEL PARA BOTELLAS ALTAS (ciertos modelos)

Véase la figura 3.

(continuación)

Conservation des aliments

SECTION ALIMENTS FRAIS

ÉTAGERES

Votre réfrigérateur possède des étagères et des compartiments de stockage prévus pour une variété d'aliments. Les étagères peuvent être réglées facilement en fonction de vos besoins. Les étagères à glissières (certains modèles) sont supportées par des rails latéraux. Pour enlever une étagère à glissières, tirez-la vers l'avant jusqu'à ce qu'elle bute, puis soulevez-la et dégagez-la entièrement. Les étagères en porte-à-faux prennent appui sur l'arrière du réfrigérateur. Pour les enlever, soulevez et tirez. Réinstallez les étagères en introduisant leurs crochets arrière dans les encoches prévues. Baissez l'étagère pour la verrouiller.

BAC À LÉGUMES

Un bac à légumes se trouve en-dessous des étagères du bas et sert à conserver les fruits et légumes frais. Les légumes doivent être rincés et égouttés avant d'être placés dans les bacs. Un régulateur d'humidité, disponible sur certains modèles, permet de régler le milieu de conservation du bac.

TIROIR DÉLI (certains modèles) Certains modèles ont un tiroir Déli pour viandes froides, tartinades, fromage et autres produits déli.

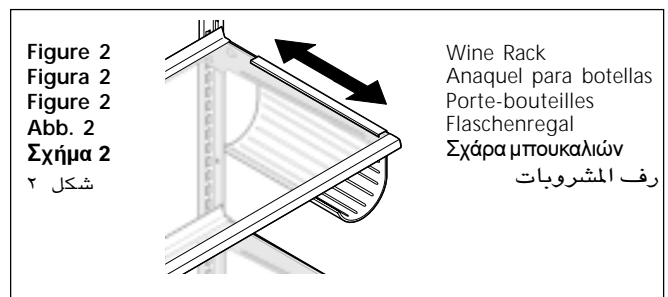
PORTE-BOUQUEILLES (Certains Modèles)

Dans le porte-bouteille vous pouvez conserver des bouteilles de vin ou des bouteilles de plastique de 2 litres contenant du jus de fruit ou des boissons gazeuses. Pour l'installer, faites-le glisser sur l'étagère avec la partie courbe vers l'intérieur. Pour l'enlever, faites le glisser vers l'extérieur. S'installe sur n'importe quel côté de la tablette (voir Figure 2)

SUPPORT POUR LES GRANDES BOUQUEILLES (Certains Modèles)

Voir la Figure 3.

(suite à la page suivante)



Lebensmittel- aufbewahrung

Αποθήκευση Τροφίμων

حفظ الطعام

FÄCHER FÜR FRISCHE LEBENSMITTEL

REGALE

Ihr Kühlschrank ist mit Regalen und Kühlfächern für verschiedene Lebensmittel und Snacks ausgerüstet. Die Kühlschrankregale können je nach Bedarf leicht eingestellt werden. Herausziehbare Regale (einige Modelle) werden auf beiden Seiten durch eine Schiene gehalten. Zum Herausziehen eines Regals, dieses bis zum Anschlag aus dem Kühlschrank herausziehen, dann anheben und herausnehmen. Freitragende Regale sind an der inneren Rückwand des Kühlschranks befestigt. Für die Entnahme das Regal anheben und herausnehmen. Beim Wiedereinsetzen die hinteren Haken in die Schlitzlöcher einführen und das Regal dann absenken und einrasten.

FRISCHHALTEFACH FÜR OBST/GEMÜSE

Ein Fach für frisches Obst und Gemüse befindet sich unter dem Bodenregal. Gemüse vor der Aufbewahrung erst waschen und abtropfen lassen. Mit Hilfe des einstellbaren Feuchtigkeitsreglers (für bestimmte Ausführungen erhältlich) können Sie die Umgebungsbedingungen im Frischhaltefach einstellen.

DELI SCHUBFACH (Einige Modelle)

Einige Modelle sind, zur Aufbewahrung von Frühstücksfleisch, Brotaufstrichen, Käsen und anderer Feinkost, mit einem Deli-Schubfach (Delikatessen-Schubfach) versehen.

FLASCHENREGAL (einige Modelle)

Im Flaschenregal können Weinflaschen oder Zweiliter-Plastik-Flaschen mit Erfrischungsgetränken gelagert werden. Zum Einbau das Flaschenregal mit der Rundung nach innen auf die Tragplatte schieben. Zur Entfernung schieben Sie das Flaschenregal heraus. Installation auf beiden Seiten von einem Einlegeboden (siehe Abbildung 2).

HALTER FÜR GROSSE FLASCHEN (einige Modelle) Siehe Abb. 3.

(Fortgesetzt)

ΤΜΗΜΑ ΦΡΕΣΚΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

ΡΑΦΙΑ

Το ψυγείο σας παρέχει την ευκολία των ραφιών και των διαμερισμάτων συντήρησης για μια ποικιλία τροφίμων και σνακ. Τα ράφια του ψυγείου μπορούν να προσαρμοστούν εύκολα έτσι ώστε να ταιριάζουν στις ανάγκες συντήρησης των τροφίμων σας. Τα προεξέχοντα ράφια στηρίζονται στο πίσω μέρος του ψυγείου. Για να τα αφαιρέσετε, σηκώστε το ράφι πάνω και προς τα έξω. Αντικαταστήστε το ράφι εισάγοντας τους γάντζους του πίσω μέρους μέσα στις σχισμές. Χαμηλώστε και κλειδώστε το στη θέση του.

ΣΥΡΤΑΡΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΦΡΕΣΚΑΔΑΣ

Το συρτάρι διατήρησης φρεσκάδας είναι τοποθετημένο στο κάτω ράφι, και χρησιμοποιείται για τη συντήρηση φρέσκων φρούτων και λαχανικών. Τα λαχανικά θα πρέπει να πλυθούν και να στραγγιστούν πριν τοποθετηθούν μέσα στο συρτάρι. Ένας μεταβλητός ρυθμιστής υγρασίας, διαθέσιμος σε ορισμένα μοντέλα, σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το περιβάλλον συντήρησης στο συρτάρι αυτό.

ΣΥΡΤΑΡΙ ΑΛΛΑΝΤΙΚΩΝ (Ορισμένα μοντέλα)

Μερικά μοντέλα διαθέτουν ένα συρτάρι αλλαντικών που χρησιμοποιείται για την αποθήκευση ζαμπόν, τυριών και άλλων ειδών αλλαντικών.

Σχάρα ΜΠΟΥΚΑΛΙΩΝ (Ορισμένα μοντέλα)

Η σχάρα μπουκαλιών αποθηκεύει μπουκάλια κρασιών ή δόλιτρα πλαστικά μπουκάλια χυμών ή αναψυκτικών. Για να την εγκαταστήσετε, ολισθήστε τη σχάρα μπουκαλιών στο άκρο του ραφιού φροντίζοντας ώστε η κοιλότητά της να βρίσκεται προς το εσωτερικό του θαλάμου. Για να αφαιρέσετε τη σχάρα, ολισθήστε τη σχάρα μπουκαλιών προς τα έξω. Μπορείτε να την εγκαταστήσετε σε οποιαδήποτε πλευρά του ραφιού (Ανατρέξτε στο Σχήμα 2).

ΣΤΗΡΙΞΗ ΨΗΛΩΝ ΜΠΟΥΚΑΛΙΩΝ (Ορισμένα μοντέλα)

Ανατρέξτε στο Σχήμα 3.

(συνεχίζεται)

قسم الاطعمة الطازجة

الأرفف

ثلاجتك تحتوي على أرفف وصناديق لحفظ الأنواع المختلفة من الأطعمة واللوجبات الخفيفة. يمكن ضبط أرفف الثلاجة بسهولة حتى تتناسب مع احتياجاتك للحفظ. الأرفف المائلة (في بعض الموديلات) تدعمها قضبان مائلة. يمكن خلع الرف المائل بسحبه نحوك حتى يتوقف ثم رفعه لأعلى وسحب ما تبقى للخارج. الأرفف الكابولية لها مساند خلف الثلاجة ويمكن جعل عرضها كاملاً أو حتى المنتصف. لخلعها ارفع الرف لأعلى وللخارج. أعد وضع الرف بوضع الخطاطيف الموجودة بالخلف في الفتحات. اخفضها واقفلها في موضعها.

صندوق الأطعمة الطازجة

يوجد قسم الأطعمة الطازجة تحت الرف السفلي ويستخدم لحفظ الفواكه والخضراوات الطازجة. يجب غسل الخضراوات وتجفيفها قبل وضعها. يوجد في بعض الموديلات مفتاح للتحكم في الرطوبة يسمح لك بالتحكم في جو الحفظ في هذا القسم.

درج الأطعمة المصنعة (بعض الموديلات)

بعض الموديلات بها درج لحفظ الأطعمة المصنعة مثل اللانشون والزبدة والأجبان وغيرها.

رف المشروبات (بعض الموديلات)

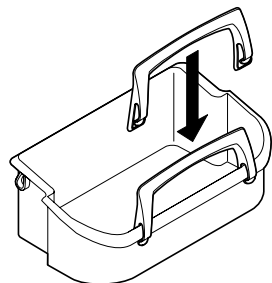
يستخدم رف المشروبات لحفظ المشروبات التي في زجاجات أو في قنينات بلاستيكية 2 لتر. لتركيب الرف قم بإمالة على الحامل مع جعل الانحناء متجه للداخل. لخلع رف المشروبات قم بإمالة للخارج. يمكن تركيبه على أي جانب من جانبي الحامل. (انظر شكل ٢)

حافضة القوارير الطويلة (بعض الموديلات)
انظر شكل ٣.

(يتبع)

Figure 3
Figura 3
Figure 3
Abbildung 3
Σχήμα 3
شكل ٣

Tall Bottle Retainer
Anaquel Para Botellas Altas
Halter Für Große Flaschen
Support Pour Les Grandes Bouteilles
Στήριξη ψηλών μπουκαλιών
حافضة القوارير الطويلة



Food Storage

continued

FROZEN FOOD SECTION

Maximum storage time can be attained by use of plastic wrap to prevent drying of foods. The coldest storage area is the main freezer compartment. Door shelves are intended for shorter term storage items such as juices, pastries, and prepared foods.

Do not exceed the storage times specified by the manufacturers of commercially frozen and processed foods. Follow package instructions.

⚠ CAUTION: Do not place effervescent drinks in the frozen food storage section as bursting and personal injury may result.

Also for personal safety, note that some products such as water ices should not be consumed too cold.

IN THE EVENT OF POWER FAILURE

Fresh Food Section - Keep door openings to a minimum to prevent loss of cold air. Normally, depending on the surrounding temperature, foods will not deteriorate for up to 12 hours.

Frozen Food Section - To prevent introduction of heat, do not open freezer door. Normally, foods will not begin to thaw out for up to 6 hours. **Foods that have thawed should not be refrozen.** However, if freshly thawed, foods may be immediately cooked or processed for consumption.

When the refrigerator resumes operation, carefully check for food deterioration and discard any affected food.

Clean and dry interior surfaces.

Para almacenar alimentos

continuación

SECCIÓN DE ALIMENTOS

CONGELADOS

Para que los alimentos no se sequen y duren el máximo de tiempo congelados, deben envolverse en plástico. El sector más frío está dentro del compartimiento congelador principal. Los anaqueles en la puerta son para guardar alimentos de menor duración, tales como jugos, pasteles y comidas preparadas.

No guarde los alimentos más que el tiempo recomendado por los fabricantes de alimentos congelados y elaborados comercialmente. Siga las instrucciones del paquete.

⚠ AVISO: No ponga bebidas efervescentes en la sección congeladora, ya que los recipientes pueden estallar, causando lesiones personales.

También, para su seguridad, recuerde que algunos productos, como los sorbetes, no deben consumirse demasiado fríos.

SI SE CORTA LA CORRIENTE ELÉCTRICA

Sección de alimentos frescos - Abra las puertas lo menos posible para que no se escape el aire frío. Normalmente, dependiendo de la temperatura ambiente, los alimentos se mantienen sin deteriorarse hasta por 12 horas.

Sección de alimentos congelados - Para evitar que se caliente el interior, no abra la puerta del congelador. Normalmente, los alimentos se mantendrán congelados hasta 6 horas. **No deben volver a congelarse los alimentos que se hayan descongelado,** pero si se acaban de descongelar, pueden cocinarse o elaborarse inmediatamente para su consumo.

Cuando vuelva a funcionar la refrigeradora, compruebe cuáles alimentos se han deteriorado, y tírelos.

Limpie y seque las superficies interiores.

Conservation des aliments

suite

CONGÉLATEUR

La durée de conservation peut être optimisée en enveloppant les aliments de filme plastique. L'endroit le plus froid se trouve dans le compartiment de congélation principal. Les étagères des portes sont conçues pour le stockage court-terme d'aliments tels que jus de fruits, pâtisseries et plats préparés.

Ne pas dépasser la durée de stockage indiquée par les fabricants de surgelés et de plats préparés. Suivez les instructions de l'emballage.

⚠ ATTENTION : Ne pas mettre de boissons gazeuses dans le congélateur car celles-ci risquent d'exploser et de causer des blessures.

De même, pour assurer votre sécurité, notez que certains produits, tels que les glaçons, ne doivent pas être consommés trop froids.

EN CAS DE PANNE ÉLECTRIQUE

Compartiment Aliments Frais - Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire afin d'éviter la déperdition d'air froid. Normalement, et selon la température ambiante, les aliments se conserveront pour une période allant jusqu'à 12 heures.

Compartiment Congélation - Ne pas ouvrir la porte pour éviter l'entrée d'air chaud. Normalement, les aliments resteront congelés jusqu'à 6 heures. **Les aliments décongelés ne doivent pas être recongelés.** Néanmoins, les aliments qui viennent d'être décongelés peuvent être cuits ou préparés pour consommation immédiate.

Lorsque le réfrigérateur se remet en marche, vérifiez soigneusement les aliments pour éliminer tout article détérioré.

Nettoyez et séchez les surfaces intérieures.

Lebensmittel- aufbewahrung

Fortsetzung

Αποθήκευση Τροφίμων

συνέχεια

حفظ الطعام

تابع

GEFRIERFACH

Eine maximale Aufbewahrungszeit läßt sich erzielen, wenn Sie Lebensmittel in Plastikfolie einwickeln und so gegen Austrocknung schützen. Das Hauptgefrierfach ist der kälteste Aufbewahrungsbereich. Die Türregale sind für Lebensmittel, die eine kürzere Zeit kühlgehalten werden sollen (wie z.B. Fruchtsäfte, Teigwaren und vorbereitete Lebensmittel).

Die von den Herstellern gefrorener und verarbeiteter Lebensmittel angegebenen Haltbarkeitszeiten nicht überschreiten und die diesbezüglichen Anweisungen auf der Verpackung beachten!

⚠ ACHTUNG: Im Gefrierfach keine kohlenstoffhaltigen Getränke aufbewahren, diese könnten platzen und zu Körperverletzungen führen können.

Für Ihre persönliche Sicherheit bitte auch beachten, daß bestimmte Erzeugnisse wie z. B. Wassereis-Produkte nicht zu kalt konsumiert werden sollten.

IM FALL VON STROMAUSFALL

Kühlschrank - Die Kühlschranktüren so wenig wie möglich öffnen, damit Verlust von Kaltluft vermieden wird. Je nach Umgebungstemperatur bleiben Lebensmittel gewöhnlich bis zu 12 Stunden genießbar.

Gefrierfach - Die Gefrierfachtür nicht öffnen, damit keine Wärme eindringen kann. Gefrierwaren bleiben normalerweise bis zu 6 Stunden gefroren. **Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren.** Frisch aufgetaute Lebensmittel können jedoch sofort gekocht oder für den Verbrauch weiterverarbeitet werden.

Nachdem der Kühlschrank wieder in Betrieb ist, die Lebensmittel auf Verderb überprüfen und verdorbene Waren beseitigen.

Die Innenflächen säubern und trocknen.

ΤΜΗΜΑ ΚΑΤΑΨΥΓΜΕΝΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Για να αποφευχθεί η ξήρανση των τροφίμων, μπορεί να επιτευχθεί ο μέγιστος χρόνος συντήρησής τους χρησιμοποιώντας πλαστικό περιτύλιγμα. Η πιο κρύα περιοχή συντήρησης είναι ο κύριος θάλαμος κατάψυξης. Τα ράφια στις πόρτες είναι σχεδιασμένα για αντικείμενα μικρότερου χρόνου συντήρησης όπως είναι οι χυμοί, τα γλυκά και τα έτοιμα τρόφιμα.

Μην υπερβαίνετε τους χρόνους συντήρησης που παρέχονται από τους κατασκευαστές των εμπορικών κατεψυγμένων και επεξεργασμένων τροφίμων. Ακολουθήστε τις οδηγίες στις συσκευασίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε αναψυκτικά στο τμήμα συντήρησης καταψυγμένων τροφίμων επειδή μπορεί να προκληθεί έκρηξη και πιθανός τραυματισμός.

Επίσης, για την προσωπική σας ασφάλεια, σημειώστε ότι μερικά προϊόντα, όπως οι γρανίτες, δεν θα πρέπει να καταναλώνονται πολύ παγωμένες.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Τμήμα φρέσκων τροφίμων - Να ανοίγετε την πόρτα του ψυγείου όσο το δυνατόν λιγότερο για να αποφευχθεί η απώλεια του κρύου αέρα. Συνήθως, ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τα τρόφιμα δεν αλλοιώνονται πριν από 12 ώρες.

Τμήμα κατεψυγμένων τροφίμων - Για να αποφευχθεί η εισαγωγή θερμότητας, μην ανοίγετε την πόρτα της κατάψυξης. Συνήθως, τα τρόφιμα δεν ξεπαγώνουν πριν από 6 ώρες. **Δεν πρέπει να καταψυχθούν πάλι όσα τρόφιμα έχουν ξεπαγώσει.** Ωστόσο, αν αυτά έχουν μόλις ξεπαγώσει, μπορούν αμέσως να μαγειρευτούν ή να καταναλωθούν.

Όταν το ψυγείο επανέλθει σε λειτουργία, ελέγξτε προσεκτικά τα τρόφιμα για πιθανή φθορά και απορρίψτε τα αλλοιωμένα τρόφιμα.

Καθαρίστε και στεγνώστε τις εσωτερικές επιφάνειες.

قسم الأطعمة المجمدة

يمكن تحقيق أقصى مدة تخزين باستخدام أكياس بلاستيكية لمنع جفاف الأطعمة. أبرد مكان لحفظ الطعام هو صندوق الفريزر الرئيسي. الأرفف الموجودة على الأبواب مخصصة لتخزين الأطعمة التي تحفظ لفترة قصيرة مثل العصير والفطائر والأطعمة المصنعة.

لا تتجاوز مدد التخزين المحددة من قبل جهة الصنع بالنسبة للأطعمة المجمدة والمصنعة. اتبع التعليمات التي على العبوة.

⚠ انتبه: لا تضع المشروبات الفواردة في قسم حفظ الأطعمة المجمدة لأنها قد تنفجر وتسبب إصابة للأشخاص.

من أجل سلامتك أيضاً، يرجى ملاحظة ان بعض المنتجات مثل الثلج يجب عدم تناولها باردة جداً.

في حالة انقطاع التيار الكهربائي قسم الأطعمة الطازجة - يجب التقليل من فتح الباب لمنع فقد الهواء البارد. عادة ووفقاً لدرجة الحرارة المحيطة لا تفسد الأطعمة خلال مدة قد تصل إلى 12 ساعة.

قسم الأطعمة المجمدة - لمنع دخول الحرارة لا تفتح باب الفريزر. عادة، لا يبدأ الثلج في الذوبان من على الأطعمة إلا بعد 6 ساعات. يجب أن لا يعاد تجميد الأطعمة التي يذوب عنها الثلج. ولكن إذا كان الثلج قد ذاب عنها خلال وقت قريب يمكن طهيها في الحال أو تصنيعها للاستهلاك.

عندما تعمل التلاجة مرة ثانية تأكد جيداً من أن الطعام لم يفسد وتخلص من أي طعام فاسد.

نظف الأسطح الداخلية وجففها.

Care and Cleaning

It is important to keep your refrigerator clean to prevent bacteria and odor from forming.

Remove all food before cleaning the interior compartment.

⚠ WARNING: Disconnect the service cord from wall before cleaning the refrigerator. Failure to do so may result in electrical shock and personal injury. Turning the refrigerator temperature control to "0" will not disconnect the power supply.

⚠ CAUTION:

- Do not use metallic scouring pads, brushes, abrasive cleaners, or alkaline solutions to clean the refrigerator. Use a sponge or soft cloth.
- Do not wash removable parts in a dishwasher.
- Damp objects stick to frozen surfaces. Do not touch frozen surfaces with wet hands.

⚠ WARNING: Do not use flammable or toxic cleaning materials.

(continued)

Cuidado y limpieza

Es importante mantener limpia el refrigerador para evitar la aparición de bacterias y de olores.

Saque toda la comida que haya en el compartimento antes de limpiar su interior.

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte el cable del suministro de energía eléctrica del enchufe de la pared antes de limpiar el refrigerador. Si no lo hace, podría producirse una descarga eléctrica así como daños personales. Aunque coloque el control de temperatura en la posición "0" no se desconectará el refrigerador del suministro de energía eléctrica.

⚠ AVISO:

- No use esponjas limpiadoras metálicas, cepillos, limpiadores abrasivos ni soluciones alcalinas para limpiar el refrigerador. Use una esponja o un paño suave.
- No lave las piezas desmontables en un lavaplatos automático.
- Los objetos húmedos se adhieren a las superficies congeladas. No toque esas superficies con las manos húmedas.

⚠ ADVERTENCIA: No use limpiadores inflamables o tóxicos.

(continuación)

Entretien & nettoyage

Il est important de maintenir votre réfrigérateur en bon état de propreté pour éviter la formation de bactéries et d'odeurs.

Enlevez toute nourriture avant de laver l'intérieur.

⚠ AVERTISSEMENT : Débranchez le cordon du mur avant de nettoyer le réfrigérateur à défaut de quoi vous vous exposez aux chocs électriques et aux blessures. Le positionnement de la commande de température à "0" n'enlèvera PAS le courant.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas d'éponges métalliques, de brosses, de produits abrasifs ou de solutions alcalines pour le nettoyage du réfrigérateur. Utilisez une éponge ou un chiffon doux.
- Ne pas laver les éléments amovibles au lavevaisselle.
- Les objets humides se collent aux surfaces gelées. Ne touchez pas les surfaces gelées avec les mains mouillées.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez pas de produits de nettoyage inflammables ou toxiques.

(suite à la page suivante)

Pflege und Reinigung

Es ist wichtig, daß Sie Ihren Kühlschrank sauber halten, um die Bildung von Bakterien oder schlechten Gerüchen zu vermeiden.

Entfernen Sie vor der Reinigung des Innenraums alle Nahrungsmittel.

⚠ WARNHINWEIS: Unterbrechen Sie vor der Reinigung des Kühlschranks die Verbindung der Anschlussschnur zur Wandsteckdose. Unterlassen Sie das, dann kann das zu einem elektrischen Schlag und zu Personenschaden führen. Den Temperaturregler des Kühlschranks auf "0" stellen unterbricht nicht die Stromversorgung.

⚠ ACHTUNG:

- Für die Reinigung des Kühlschranks keine metallischen Scheuerpolster, Bürsten, Scheuermittel oder alkalische Lösungen, sondern nur einen Schwamm oder einen weichen Tuch verwenden.
- Entfernbare Teile nicht in einer Geschirrspülmaschine waschen.
- Feuchte Gegenstände kleben an gefrorene Flächen fest. Gefrorene Flächen nicht mit nassen Händen berühren.

⚠ WARNHINWEIS: Keine entzündbaren oder giftigen Reinigungsmittel verwenden.

(Fortgesetzt)

Συντήρηση και Καθαρισμός

Είναι σημαντικό να διατηρείτε το ψυγείο σας καθαρό ούτως ώστε να αποφευχθεί ο σχηματισμός βακτηριδίων και οσμών.

Απομακρύνετε όλα τα τρόφιμα πριν καθαρίσετε τον εσωτερικό θάλαμο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα να αποσυνδέετε το καλώδιο της συσκευής από τον ρευματοδότη πριν καθαρίσετε το ψυγείο. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή προσωπικός τραυματισμός αν παραλείψετε να αποσυνδέσετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Δεν αποσυνδέετε την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος θέτοντας απλώς το ρυθμιστή θερμοκρασίας του ψυγείου στο «0».

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μη χρησιμοποιήσετε συρμάτινα σφουγγάρια, βούρτσες, αποξεστικά καθαριστικά ή αλκαλικά διαλύματα για να καθαρίσετε το ψυγείο. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό σφουγγάρι ή πανί.
- Μην πλένετε τα αποσυναρμολογούμενα τμήματα του ψυγείου στο πλυντήριο πιάτων.
- Τα υγρά αντικείμενα κολλάνε στις παγωμένες επιφάνειες. Μην αγγίζετε τις παγωμένες επιφάνειες με βρεγμένα χέρια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή τοξικά υλικά καθαρισμού.

(συνεχίζεται)

الرعاية والتنظيف

من المهم المحافظة على نظافة الثلاجة لمنع تكون البكتيريا والروائح.

يجب إخراج جميع الأطعمة قبل تنظيف الأقسام الداخلية للثلاجة.

⚠ تحذير: يجب فصل سلك التيار من الحائط قبل تنظيف الثلاجة. قد يؤدي عدم اتباع ذلك إلى تعرضك لصدمة كهربائية أو ضرر. إن لف مفتاح درجة الحرارة إلى "0" لا يفصل التيار الكهربائي.

⚠ انتبه:

- لا تستخدم سلك التنظيف أو الفرشاة أو المنظفات الخادشة أو المحاليل القلوية لتنظيف الثلاجة. استخدم قطع اسفنج أو قماش ناعم.
 - لا تغسل في غسالة الصحون الأجزاء التي يمكن خلعها.
 - الأشياء الرطبة تلتصق بالأسطح المجمدة. لا تلمس الأسطح المجمدة ويديك مبللتان.
- ⚠ تحذير:** لا تستخدم مواد التنظيف السامة أو القابلة للاشتعال.

(يتبع)

Care and Cleaning

continued

INSIDE

Wash the inside of the refrigerator and freezer with a mild household cleaner or a solution of 2 tablespoons of baking soda in 1 liter of warm water. Rinse and dry.

Avoid getting water inside electrical parts such as the temperature controls or the light fixtures.

Wash removable parts, storage bins and door gaskets in a mild household detergent and warm water. Rinse and dry.

OUTSIDE

Wash cabinet with warm water and a mild liquid detergent. Rinse well and wipe with a clean soft cloth.

To prevent damage to your floor when moving the refrigerator, place a mat or rug under the front levelers or rollers.

CONDENSER CLEANING

Since your refrigerator is equipped with a *Never Clean* condenser, there's no need to clean the condenser under normal operating conditions. If the refrigerator is operated under particularly dusty or greasy conditions, or if there is significant pet traffic in your home, it may be necessary to periodically clean the condenser for maximum efficiency.

If cleaning of the condenser is necessary, remove the toe grille and use an extended vacuum attachment and condenser cleaning brush (available from your local dealer) to remove dust build-up from the condenser coils.

(continued)

Cuidado y limpieza

continuación

INTERIOR

Lave el interior del refrigerador y congelador con un limpiador suave o una solución de dos cucharadas de bicarbonato de sodio en 1 litro de agua tibia. Enjuáguelo y séquelo.

Evite que entre agua en las partes eléctricas tales como los controles de temperatura o las luces.

Lave las piezas desmontables, las gavetas y las juntas de las puertas con un detergente suave y agua tibia. Enjuáguelas y séquelas.

EXTERIOR

Lave el gabinete con agua tibia y un detergente líquido suave. Enjuáguelo bien y pásele un paño suave limpio.

Para no dañar su piso cuando mueva el refrigerador, ponga un felpudo o alfombrilla debajo de las patas o ruedas delanteras.

LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

Como el refrigerador que ha adquirido está equipado con un condensador *Never Clean* que no requiere limpieza, no será necesario que lo limpie en condiciones de funcionamiento normales. Si el refrigerador funcionara en condiciones ambientales con gran presencia de grasa y polvo o bien, su hogar se encuentra cerca de una vía con circulación pesada, es posible que sea necesario limpiar periódicamente el condensador para que proporcione el máximo rendimiento.

Si fuera necesario limpiar el condensador, retire la rejilla de la parte posterior y utilice el accesorio alargado de la aspiradora junto con el cepillo para limpiar condensadores, que podrá adquirir en las instalaciones de su proveedor, para eliminar cualquier acumulación de polvo de los serpentines del condensador.

(continuación)

Entretien & nettoyage

suite

INTÉRIEUR

Lavez l'intérieur du réfrigérateur et du congélateur avec un produit ménager doux ou une solution de deux cuillerées à soupe de bicarbonate de soude dans un litre d'eau tiède. Rincez et séchez.

Évitez de laisser pénétrer l'eau à l'intérieur des composants électriques tels que les commandes de température ou les logements d'ampoules.

Lavez les éléments amovibles, les bacs de rangement et les joints de porte avec un produit ménager doux et de l'eau tiède. Rincez et séchez.

EXTÉRIEUR

Lavez l'armoire avec de l'eau tiède et un détergent liquide doux. Rincez soigneusement et essuyez avec un chiffon propre et doux.

Afin d'éviter d'endommager le sol lors du déplacement du réfrigérateur, mettez un tapis sous les pattes de nivellement ou rouleaux avant.

NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Puisque votre réfrigérateur possède un condensateur *Never Clean*, il n'est pas nécessaire de nettoyer le condensateur lorsque utilisé dans des conditions normales. Pour obtenir un rendement maximum, il peut être nécessaire de nettoyer le condensateur de temps à autre si le réfrigérateur fonctionne dans un endroit particulièrement poussiéreux ou gras ou s'il y a plusieurs animaux domestiques à votre domicile.

Si le nettoyage du condensateur s'avère nécessaire, enlevez la plaque de protection et enlevez la poussière accumulée sur les serpentins du condensateur avec l'accessoire de rallonge d'un aspirateur électrique et la brosse de nettoyage du condensateur (disponible chez votre dépositaire)

(suite à la page suivante)

Pflege und Reinigung

Fortgesetzt

Συντήρηση και Καθαρισμός

συνέχεια

الرعاية والتنظيف

تابع

INNENFLÄCHEN

Die Innenflächen des Kühlschranks und der Gefrierfächer mit einem milden Haushaltsreinigungsmittel oder einer Lösung von 2 Teelöffeln Natriumbikar-bonat in 1 Liter warmem Wasser abwaschen und dann spülen und trocknen.

Kein Wasser in elektrische Teile wie die Temperaturregler und Leuchten eindringen lassen.

Die entfernbareren Teile, Kühlschrank-behälter und Türdichtungen mit einem milden Haushaltsreinigungs-mittel und warmem Wasser abwaschen und dann spülen and trocknen.

AUSSENFLÄCHEN

Die Außenflächen mit warmem Wasser und einem milden flüssigen Reinigungsmittel abwaschen, gut spülen und dann mit einem sauberen weichen Tuch trockenwischen.

Damit Ihr Fußboden bei Bewegung des Kühlschranks nicht beschädigt wird, eine Matte oder einen kleinen Teppich unter die vorderen Ausricht- oder Laufrollen legen.

REINIGUNG DES KONDENSATORS

Da Ihr Kühlschrank mit einem Niemals ReinigenKondensator ausgestattet ist, besteht, unter normalen Betriebsbedingungen, keine Notwendigkeit den Kondensator zu reinigen. Wenn der Kühlschrank unter besonders staubigen oder fettigen Bedingungen laufen musste oder falls Sie viele Haustiere haben, könnte es für eine maximale Arbeitsleistung erforderlich sein den Kondensator in regelmäßigen Abständen zu reinigen.

Falls eine Reinigung des Kondensators erforderlich ist, entfernen Sie das Fußgitter und verwenden Sie für die Entfernung von Staub, der sich auf den Kondensator-Spulen gebildet hat, einen Staubsauger-Verlängerungsaufsatz und eine Kondensator-Reinigungsbürste (bei Ihrem örtlichen Händler erhältlich).

(Fortgesetzt)

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ

Πλύνετε το εσωτερικό του ψυγείου και του καταψύκτη με ένα ήπιο καθαριστικό οικιακής χρήσης ή με ένα διάλυμα 2 κ.σ. σόδα σε 1 λίτρο ζεστό νερό. Ξεπλύνετε και στεγνώστε.

Να μην έρθει το νερό σε επαφή με τα ηλεκτρικά μέρη του θαλάμου όπως είναι οι ρυθμιστές θερμοκρασίας ή τα εξαρτήματα φωτός.

Πλύνετε τα αποσυναρμολογούμενα μέρη της συσκευής, τους κάδους αποθήκευσης και τις φλάντζες της πόρτας με ένα ήπιο απορρυπαντικό οικιακής χρήσης και ζεστό νερό. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τα.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ

Καθαρίστε το θάλαμο με ζεστό νερό και ένα ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε καλά και σκουπίστε με ένα καθαρό μαλακό πανί.

Για να μην προκληθεί ζημιά στο πάτωμα σας όταν μετακινείτε το ψυγείο, τοποθετήστε μια ψάθα ή ένα χαλάκι κάτω από τις μπροστινές βάσεις.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ

Εφόσον το ψυγείο σας είναι εφοδιασμένο με ένα συμπυκνωτή «Never Clean», υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, δεν υπάρχει ανάγκη για τον καθαρισμό του. Αν το ψυγείο λειτουργεί υπό συνθήκες υπερβολικής σκόνης και γράσου, ή αν υπάρχουν πολλά κατοικίδια ζώα στο σπίτι σας, ίσως χρειαστεί να καθαρίζετε το συμπυκνωτή για την επίτευξη της μέγιστης αποδοτικότητας του ψυγείου.

Αν ο καθαρισμός του συμπυκνωτή είναι απαραίτητος, αφαιρέστε την ασφάλεια ποδός και χρησιμοποιείστε μια ηλεκτρική σκούπα με ένα εξάρτημα προέκτασης και μια βούρτσα ειδική για τον καθαρισμό του συμπυκνωτή (διατίθεται στον τοπικό σας αντιπρόσωπο) για να καθαρίσετε τη συσσώρευση σκόνης από τις σπείρες του συμπυκνωτή.

(συνεχίζεται)

من الداخل

اغسل الثلاجة والفریزر من الداخل بمنظف منزلي متوسط التركيز أو بمحلول من ملعقتين صغيرتين من صودا الخبيز في لتر ماء دافئ. اشطفها وجففها.

تجنب وصول الماء إلى الأجزاء الكهربائية مثل مفاتيح درجة الحرارة أو توصيلات الإضاءة.

اغسل الأجزاء التي يمكن خلعها وحوايات التخزين وسدادات إحكام غلق الباب في منظف منزلي متوسط التركيز وماء دافئ. اشطفها وجففها.

من الخارج

اغسل الخزانة بماء دافئ ومنظف سائل متوسط التركيز. اشطفها جيدا وامسحها بقطعة قماش ناعمة ونظيفة.

حتى لا تتعرض الأرضية للتلف عند تحريك الثلاجة ضع قطعة حصير أو سجاد تحت الاسطوانات الامامية أو أدوات التسوية.

تنظيف المكثف

نظراً لأن ثلاجتك مزودة بمكثف لا يحتاج إلى تنظيف بالمرّة فإنه ليس هناك حاجة إلى تنظيف المكثف في ظروف التشغيل العادي. إذا تم تشغيل الثلاجة في ظروف خاصة بها غبار أو شحوم أو إذا كان بالمنزل حيوانات أليفة كثيرة فقد يكون من الضروري تنظيف المكثف للحصول على أقصى كفاءة ممكنة.

إذا كان من الضروري تنظيف المكثف اخلع الشبكة واستخدم مكنسة كهربائية وفرشاة تنظيف المكثف (يمكن الحصول عليها من البائع المحلي) لإزالة التراب المتراكم من على ملفات المكثف.

(يتبع)

Hot or Humid Climates

HOT OR HUMID CLIMATES

If you are operating your refrigerator in a hot or humid climate it is important to follow these tips.

- NEVER store uncovered liquids or food in the refrigerator compartment. This causes excessive moisture to enter the evaporator area and may hamper operation.
- Ensure that the refrigerator door is closed and sealed. Remove any objects that might prevent the door from closing completely.
- Warm temperatures and high humidity affect the way your refrigerator operates. Refer to the "**TEMPERATURE CONTROLS**" section for details on how to set the controls.
- Keep the refrigerator door gasket dry. Stagnant water can cause mildew to grow.
- DO NOT install the refrigerator outside on a porch or balcony where it is subjected to the weather.
- A fan circulates air in the freezer and refrigerator compartments. For proper cooling and air circulation, DO NOT block the air vents.

Climas calurosos o húmedos

CLIMAS CALUROSOS O HÚMEDOS

Si el clima en el que funciona su refrigerador es caluroso o húmedo, es importante seguir estas indicaciones.

- No guarde líquidos ni alimentos sin tapar en el compartimiento refrigerador, ya que ello produce demasiada humedad que entra en la zona del evaporador, pudiendo causar problemas en el funcionamiento.
- Asegúrese de que la puerta cierre bien. Quite los objetos que puedan impedir que cierre debidamente.
- Las temperaturas y humedad elevadas pueden afectar el funcionamiento de su refrigerador. Vea cómo graduar los controles en la sección "**CONTROLES DE TEMPERATURA**".
- Mantenga seca la junta de la puerta. El agua estancada puede producir moho.
- NO instale el refrigerador afuera en un porche o balcón, en donde esté expuesta a la intemperie.
- Un ventilador hace circular el aire en los compartimientos de refrigeración y congelación. Para que la unidad enfríe debidamente y que circule el aire, no bloquee las salidas de aire.

Climats chauds ou humides

CLIMATS CHAUDS OU HUMIDES

Si vous utilisez votre réfrigérateur dans un climat chaud ou humide, il est important de respecter les conseils suivants.

- NE rangez JAMAIS des conteneurs de liquide ou d'aliments ouverts dans le compartiment du réfrigérateur. Ceci permet à trop d'humidité de pénétrer dans l'évaporateur et peut nuire au bon fonctionnement du réfrigérateur.
- Assurez-vous que la porte du réfrigérateur est fermée et étanche. Enlevez tout objet qui pourrait empêcher la porte de fermer complètement.
- La chaleur et l'humidité ont une influence sur le fonctionnement de votre réfrigérateur. Reportez-vous à la section « **COMMANDES DE TEMPÉRATURE** » pour le réglage des commandes.
- Le joint de la porte du réfrigérateur doit rester sec. L'eau stagnante peut créer de la moisissure.
- NE PAS installer le réfrigérateur à l'extérieur, sur une terrasse ou sur un balcon, où il risque d'être exposé aux intempéries.
- Un ventilateur fait circuler l'air à l'intérieur des compartiments du réfrigérateur et du congélateur. NE PAS obstruer les grilles de ventilation afin d'assurer un bon refroidissement et une bonne circulation d'air.

Heiße oder feuchte Klimaverhältnisse

HEISSES oder FEUCHTES KLIMA

Falls Sie Ihren Kühlschrank in einem heißen oder feuchten Klima betreiben, ist es wichtig, daß Sie die folgenden Hinweise beachten:

- Im Kühlschrank nie unbedeckte Flüssigkeiten und Lebensmittel aufbewahren, da zuviel Feuchtigkeit in den Bereich des Verdampfers gelangen und der Betrieb gestört werden kann.
- Sicherstellen, daß die Kühlschranktür immer gut geschlossen und abgedichtet ist. Alle Gegenstände herausnehmen, die das vollständige Schließen der Tür verhindern könnten.
- Hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit wirken sich auf den Betrieb Ihres Kühlschranks aus. Einzelheiten bezüglich der Temperatureinstellung können Sie dem Abschnitt „TEMPERATUREINSTELLUNG“ entnehmen.
- Die Dichtung der Kühlschranktür muß immer trocken sein. Angesammeltes Wasser kann Wachstum von Schimmel bewirken.
- Den Kühlschrank NICHT auf einer Veranda oder auf einem Balkon installieren, wo er der Witterung ausgesetzt ist.
- Im Gefrierfach und in den Kühlschrankfächern wird Luft von einem Ventilator zirkuliert. Damit gute Kühlung und Luftzirkulation gewährleistet sind, die Luftöffnungen nicht blockieren.

Κλίμα Ζεστό ή με Υγρασία

ΚΛΙΜΑ ΖΕΣΤΟ Ή ΜΕ ΥΓΡΑΣΙΑ

Αν το ψυγείο σας λειτουργεί σε κλίμα ζεστό ή με υγρασία είναι σημαντικό να ακολουθήσετε τις παρακάτω συμβουλές.

- ΠΟΤΕ μην αποθηκεύετε ξησκέπαστα υγρά ή τρόφιμα στο θάλαμο του ψυγείου. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα να εισχωρεί περισσότερη υγρασία στην περιοχή εξάτμισης και ίσως εμποδίσει τη λειτουργία του ψυγείου.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του ψυγείου είναι κλειστή και σφραγισμένη. Απομακρύνετε οποιοδήποτε αντικείμενο θα μπορούσε να εμποδίζει το κλείσιμο της πόρτας.
- Οι υψηλές θερμοκρασίες και η υψηλή υγρασία επηρεάζουν τον τρόπο που λειτουργεί το ψυγείο σας. Για λεπτομέρειες σχετικά με τον καθορισμό των ρυθμίσεων, ανατρέξτε στην ενότητα «ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ».
- Κρατήστε στεγνή τη φλάντζα της πόρτας του ψυγείου. Το στάσιμο νερό ενδέχεται να προκαλέσει τη δημιουργία μούχλας.
- ΜΗΝ τοποθετείτε το ψυγείο σε εξωτερικό χώρο ή σε μπαλκόνι όπου θα βρίσκεται εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.
- Ένας ανεμιστήρας παρέχει αέρα στους θαλάμους του καταψύκτη και του ψυγείου. Για την κατάλληλη ψύξη και την κυκλοφορία αέρα, ΜΗ φράσσετε τους αεραγωγούς.

الأجواء الحارة أو الرطبة

الأجواء الحارة أو الرطبة

إذا كنت تقوم بتشغيل ثلاجتك في جو حار أو رطب فمن الضروري اتباع النصائح التالية:

- لا تضع السوائل والأطعمة غير المغطاة في صندوق الثلاجة لأن ذلك يؤدي إلى دخول الكثير من الرطوبة إلى منطقة المكثف وقد يؤدي ذلك إلى إعاقة التشغيل.
- تأكد من أن باب الثلاجة مغلق بإحكام. اخرج أية أشياء قد تمنع الباب من الإغلاق بإحكام.
- درجات الحرارة المرتفعة والرطوبة المرتفعة تؤثر على الطريقة التي تعمل بها الثلاجة. انظر قسم «مفاتيح درجة الحرارة» لمعرفة تفاصيل طريقة ضبط المفاتيح.
- يجب أن تكون سدادة إحكام غلق الباب جافة. الماء المتراكم قد يسبب تزايد العفن الفطري.
- لا تثبت الثلاجة في الخارج في تجويف أو بلقونة تكون فيها الثلاجة معرضة للجو.
- توجد مروحة لتجديد الهواء في قسم الفريزر والثلاجة. لا تسدفتحات الهواء لضمان التبريد وللتهوية الجيدة.

Door Removal

If it is necessary to move the refrigerator through narrow doorways, follow these steps to remove the refrigerator and freezer doors.

TO REMOVE DOORS:

1. Remove toe grille and top hinge cover (some models).
2. Remove top hinge and lift freezer door off of center hinge pin. Set door aside.
3. Unscrew center hinge pin with adjustable wrench and save for reassembly. Ensure plastic washer stays on hinge pin.
4. Lift refrigerator door off of bottom hinge and set aside.
5. Remove center hinge and shim by removing inside screw and loosening two outside screws enough to allow hinge to slide out. Tighten outside screws after hinge has been removed.
6. Remove bottom hinge.
7. Set refrigerator in final location.
8. Reinstall hinges and doors.
9. Align doors so there is a parallel gap between them. Adjust doors so gaskets seal, but do not bind.

Para sacar las puertas

Si fuera necesario mover el refrigerador a través de espacios muy estrechos, realice los pasos que se describen a continuación para quitar las puertas del refrigerador y la congeladora.

PARA QUITAR LAS PUERTAS:

1. Retire la cubierta de la bisagra superior y la rejilla posterior (algunos modelos).
2. Retire la bisagra superior y saque la puerta de la congeladora del pasador de bisagra central. Coloque la puerta a un lado.
3. Desatornille el pasador de bisagra central con una llave inglesa y guárdelo para volver a montarlo más adelante. Asegúrese de que las arandelas de plástico se quedan en el pasador de bisagra.
4. Saque la puerta del refrigerador de la bisagra inferior y colóquela a un lado.
5. Para retirar el espaciador y la bisagra central, desatornille el tornillo interior y desafloje los dos tornillos exteriores lo suficiente para poder sacar la bisagra. Apriete los tornillos exteriores después de haber sacado la bisagra.
6. Retire la bisagra inferior.
7. Coloque el refrigerador en el lugar en el que se vaya a instalar definitivamente.
8. Vuelva a instalar las bisagras y las puertas.
9. Alinee las puertas hasta que quede un espacio paralelo entre ellas. Ajuste las puertas de tal modo que las juntas de plástico sellen el refrigerador sin doblarse.

Démontage des portes

S'il vous devez déplacer le réfrigérateur dans des ouvertures de portes étroites, suivez les étapes ci dessous pour enlever les portes (réfrigérateur et congélateur).

POUR ENLEVER LES PORTES :

1. Enlevez la plaque de protection et le couvercle de penture supérieure (certains modèles)
2. Enlevez la penture du haut et soulevez la porte hors de ses gonds. Mettez la porte dans un endroit sûr.
3. Dévissez le gond avec une clé à molette et mettez le de côté pour le remontage. Assurez-vous que la rondelle de plastique demeure sur le gond.
4. Soulevez la porte du réfrigérateur hors de la penture du bas et mettez la dans un lieu sûr.
5. Enlevez la penture du centre et la cale en enlevant la vis intérieure et relâchant les deux vis extérieures suffisamment pour permettre à la penture et la cale d'être glissés hors position. Resserrez les vis extérieures après que la penture est enlevée
6. Enlevez la penture inférieure.
7. Amenez le réfrigérateur à sa destination finale.
8. Réinstallez les pentures et portes.
9. Alignez les portes de façon qu'il y ait un espace égal entre elles (côtés parallèles). Ajustez les portes de sorte que les joints soient étanches et ne se pincent pas.

Entfernung der Tür

Wenn es erforderlich sein sollte den Kühlschrank durch enge Türrahmen zu transportieren, dann folgen Sie den Schritten zur Entfernung der Kühlschrank- und Gefrierschranktüren.

TÜREN ENTFERNEN:

1. Entfernen Sie das Fußgitter und die obere Scharnierabdeckung (einige Modelle).
2. Entfernen Sie das obere Scharnier und heben Sie die Gefrierschranktür vom Mitteldrehbolzen. Legen Sie die Tür auf Seite.
3. Schrauben Sie den Mitteldrehbolzen mit einem einstellbaren Schraubenschlüssel los und sichern Sie ihn für den Wiedereinbau. Versichern Sie sich, dass die Plastikunterlegscheibe am Drehbolzen sitzt.
4. Heben Sie die Kühlschranktür vom Bodenscharnier und setzen Sie sie auf Seite.
5. Entfernen Sie das Mittelscharnier und das Abstandstück durch entfernen der Schraube an der Innenseite und lösen Sie die zwei Schrauben an der Außenseite soweit, das Sie das Scharnier herauschieben können. Ziehen Sie die Schrauben an der Außenseite wieder an, nachdem Sie das Scharnier entfernt haben.
6. Entfernen Sie das Bodenscharnier.
7. Setzen Sie den Kühlschrank auf seinen endgültigen Platz.
8. Installieren Sie die Scharniere und die Türen wieder.
9. Richten Sie die Türen so aus, das zwischen ihnen ein paralleler Spalt ist. Richten Sie die Türen so aus, dass die Dichtungen schließen aber nicht zu zusammengepresst werden.

Αφαίρεση πόρτας

Αν είναι απαραίτητη η μετακίνηση του ψυγείου σας μέσα από στενές διόδους, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να αφαιρέσετε τις πόρτες του ψυγείου και του καταψύκτη.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΠΟΡΤΩΝ:

1. Αφαιρέστε την ασφάλεια ποδός και το κάλυμμα του άνω μεντεσέ (ορισμένα μοντέλα).
2. Αφαιρέστε το άνω μεντεσέ και απομακρύνετε την πόρτα της κατάψυξης ανασηκώνοντας την από το στήριγμα του κεντρικού μεντεσέ. Τοποθετήστε την πόρτα κατά μέρος.
3. Ξεβιδώστε το στήριγμα του κεντρικού μεντεσέ με ένα γαλλικό κλειδί και φυλάξτε το για τη συναρμολόγηση. Βεβαιωθείτε ότι η πλαστική ροδέλα παραμένει στο στήριγμα του μεντεσέ.
4. Ανασηκώστε την πόρτα του ψυγείου από τον κάτω μεντεσέ και τοποθετήστε την κατά μέρος.
5. Αφαιρέστε τον κεντρικό μεντεσέ και τη ροδέλα απομακρύνοντας την εσωτερική βίδα και ξεσφίγγοντας αρκετά τις δύο εξωτερικές βίδες. Έτσι, ο μεντεσές θα ολισθήσει προς τα έξω. Σφίξτε τις εξωτερικές βίδες μετά από την απομάκρυνση του μεντεσέ.
6. Απομακρύνετε το χαμηλότερο μεντεσέ.
7. Τοποθετήστε το ψυγείο στην τελική θέση του.
8. Επανατοποθετήστε τους μεντεσέδες και τις πόρτες.
9. Ευθυγραμμίστε τις πόρτες ούτως ώστε το διάκενό μεταξύ τους να είναι παράλληλο. Προσαρμόστε τις πόρτες έτσι ώστε οι φλάντζες να σφραγίσουν, αλλά να μην εμποδίζονται.

خلع الباب

إذا كان من الضروري نقل الثلاجة خلال ممرات ضيقة يجب اتباع الخطوات التالية لخلع باب الثلاجة والفريرز.

لخلع الأبواب

- 1- اخلع الشبكة وغطاء المفصل العلوي (بعض الموديلات).
- 2- اخلع المفصل العلوي وارفع باب الفريزر عن دبوس المفصل الأوسط. ضع الباب جانباً.
- 3- فك دبوس المفصل الأوسط بواسطة مفتاح قابل للضبط واحتفظ به لاستخدامه في إعادة التركيب. تأكد من أن الغشاء البلاستيكي موجود على دبوس المفصل.
- 4- ارفع باب الثلاجة عن المفصل العلوي وضعه جانباً.
- 5- اخلع المفصل الأوسط والحشو بخلع المسامير اللولبية الداخلي وفك المسامير اللولبية الخارجي بدرجة تكفي لإزالة المفصل. اربط المسامير اللولبية الخارجية بعد خلع المفصل.
- 6- اخلع المفصل السفلي.
- 7- ضع الثلاجة في المكان النهائي.
- 8- أعد تركيب المفصلات والبابين.
- 9- اجعل البابين في وضع متراص بحيث تكون هناك فتحة متوازية بينهما. اضبط البابين بحيث تقوم سدادات إحكام القفل بإحكام القفل بدون أن تعوق الحركة.

Door Reversal Instructions

NOTE: The direction in which your refrigerator doors open (door swing) can be reversed, from left to right or right to left, by moving the door hinges from one side to the other. Reversing the door swing should be performed by a qualified person.

⚠ WARNING: To avoid electrical shock and personal injury, turn refrigerator temperature control to "0" and remove electrical service cord from wall outlet.

1. Remove any food from door shelves.
2. Remove toe grille and top hinge cover.
3. Remove top hinge with adjustable wrench or 3/8" hex driver and lift freezer door off of center hinge pin. Set door aside.
4. Unscrew center hinge pin using adjustable wrench or 7/16" hex driver and save for reassembly. Ensure plastic washer stays on hinge pin.
5. Lift refrigerator door off of bottom hinge and set aside.
6. Remove center hinge and shim by removing inside screw and loosening two outside screws enough to allow hinge and shim to slide out. Tighten screws.
7. Loosen two outside screws on opposite side of refrigerator, remove inside screw and install center hinge.
8. Remove bottom hinge with adjustable wrench or 3/8" hex driver. Reinsert two outside screws in holes and tighten. Inside screw will go to opposite side in step 9.
9. Remove two outside screws on opposite side of refrigerator and install bottom hinge. Insert and tighten screw saved from step 8.
10. Unscrew bottom hinge pin using adjustable wrench. Move hinge pin to other hole in hinge and tighten with adjustable wrench.

(continued)

Instrucciones para invertir las puertas

NOTA: La dirección en la que se abre la puerta del refrigerador (giro de puerta) puede invertirse, de izquierda a derecha o de derecha a izquierda, moviendo las bisagras de un lado a otro. Esta operación debe realizarla una persona cualificada.

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar descargas eléctricas y heridas personales, ajuste el control de temperatura del refrigerador a "0" y quite el cable de la electricidad del enchufe de la pared.

1. Retire la comida de los compartimentos de la puerta.
2. Retire la rejilla de la parte posterior y la cubierta de la bisagra superior.
3. Quite la bisagra superior con una llave inglesa o con un destornillador hexagonal de 3/8" y quite la puerta de la congeladora del pasador de bisagra central. Coloque la puerta a un lado.
4. Desatornille el pasador de bisagra central con una llave inglesa o con un destornillador hexagonal de 7/16" y guárdelo para volverlo a montar después. Asegúrese de que la arandela de plástico se mantiene en el pasador.
5. Quite la puerta del refrigerador de la bisagra inferior y colóquela a un lado.
6. Para retirar la bisagra central y el espaciador, quite el tornillo interior y afloje los dos tornillos exteriores para permitir que tanto la bisagra como el espaciador se deslicen hacia afuera. Apriete los tornillos.
7. Afloje los dos tornillos exteriores del lado contrario del refrigerador, quite el tornillo interior e instale la bisagra central.
8. Quite la bisagra inferior con una llave inglesa o con un destornillador hexagonal de 3/8". Vuelva a colocar los dos tornillos exteriores en su sitio y apriételes. El tornillo interior se colocará en el lado contrario en el paso 9.
9. Quite los dos tornillos exteriores del lado contrario del refrigerador e instale la bisagra inferior. Coloque el tornillo que ha guardado en el paso 8 y apriétele.
10. Desatornille el pasador de bisagra inferior con una llave inglesa. Desplace el pasador de bisagra a otro agujero de la bisagra y apriétele con una llave inglesa.

(continuación)

Inversement du sens d'ouverture des portes

NOTE : Le côté sur lequel les portes de votre réfrigérateur ouvrent peut être renversé de gauche à droite ou de droite à gauche en déplaçant les pentures d'un côté à l'autre. Le renversement d'ouverture des portes devrait être effectué par une personne qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT : Mettez le bouton de commande de température à "0" et débranchez le cordon de la prise murale pour éviter les chocs électriques et les blessures.

1. Enlevez toute la nourriture des tablettes de portes.
2. Enlevez la plaque de protection et le couvercle de penture supérieure.
3. Enlevez la penture du haut avec une clé à molette ou une douille de 3/8" et soulevez la porte du congélateur hors de ses gonds. Mettez la porte dans un endroit sûr.
4. Dévissez le gond avec une clé à molette ou une douille de 7/16" et mettez le de côté pour le remontage. Assurez-vous que la rondelle de plastique demeure sur le gond.
5. Soulevez la porte du réfrigérateur hors de la penture du bas et mettez la dans un lieu sûr.
6. Enlevez la penture du centre et la cale en enlevant la vis intérieure et relâchant les deux vis extérieures suffisamment pour permettre à la penture et la cale d'être glissés hors position. Resserrez les vis.
7. Desserrez deux vis extérieures sur les côtés opposés du réfrigérateur, enlevez la vis intérieure et installez la penture du centre.
8. Enlevez la penture du bas avec une clé à molette ou une douille de 3/8". Réinsérez deux vis extérieures dans les trous et serrez. Les vis intérieures iront sur le côté opposé selon l'article 9.
9. Enlevez deux vis extérieures sur les côtés opposés du réfrigérateur et installez la penture du bas. Insérez la vis récupérée en 8 et serrez la.
10. Dévissez la penture du bas avec une clé à molette. Mettez le gond sur l'autre trou de penture et serrez avec la clé à molette.

(suite à la page suivante)

Wechseln des Türanschlags

Οδηγίες για την αντιστροφή της πόρτας

تعليمات خلع الأبواب

ANMERKUNG: Die Richtung, in welche ihre Kühlschranktür öffnet (Türschwung), kann umgedreht werden, von links nach rechts oder rechts nach links, durch die Scharniere von einer Seite auf die andere anzubringen. Das Wechseln des Türschwungs sollte durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

⚠️ WARNUNG: Um einen elektrischen Schlag und Personenschaden vorzubeugen, stellen Sie den Temperaturregler auf "0" und ziehen Sie die Anschlussschnur aus der Wandsteckdose.

1. Entfernen Sie alle Nahrungsmittel aus den Türfächern.
2. Entfernen Sie das Fußgitter und die obere Scharnierabdeckung.
3. Entfernen Sie das Oberscharnier mit einem einstellbaren Schraubenschlüssel oder 3/8" Inbusschlüssel und heben Sie die Gefrierschranktür vom Drehbolzen. Legen Sie die Tür auf Seite.
4. Schrauben Sie den Mitteldrehbolzen unter Verwendung eines einstellbaren Schraubenschlüssels oder eines 7/16" Inbusschlüssels los und sichern Sie ihn für den Wiedereinbau. Versichern Sie sich, dass die Plastikunter-legscheibe sich am Drehbolzen befindet.
5. Heben Sie die Kühlschranktür vom Bodenscharnier und setzen Sie sie auf Seite.
6. Entfernen Sie das Mittelscharnier und das Abstandstück durch entfernen der Schraube an der Innenseite und lösen Sie die zwei Schrauben an der Außenseite soweit, das Sie das Scharnier herauschieben können. Ziehen Sie die Schrauben wieder an.
7. Lösen Sie zwei Schrauben auf der gegenüberliegenden Kühlschrankseite, entfernen Sie die Schrauben auf der Innenseite und installieren das Mittelscharnier.
8. Entfernen Sie das Bodenscharnier mit einem einstellbaren Schrauben-schlüssel oder einem 3/8" Inbus-schlüssel. Setzen Sie die zwei Schrauben der Außenseite wieder in die Bohrung und ziehen Sie sie an. Die Schraube der Innenseite kommt in Schritt 9. auf die gegenüberliegende Seite.
9. Entfernen Sie die zwei Schrauben der Außenseite auf der gegenüberliegenden Kühlschrankseite und installieren Sie das Bodenscharnier. Führen Sie die von Schritt 8. gesicherte Schraube in die Bohrung und ziehen Sie sie an.
10. Lösen Sie den Bodendrehbolzen unter Verwendung eines einstellbaren Schraubenschlüssels. Bringen Sie den Drehbolzen zu der anderen Öffnung im Scharnier und ziehen Sie ihn mit einem einstellbaren Schrauben-schlüssel an.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η κατεύθυνση προς την οποία ανοίγει η πόρτα του ψυγείου μπορεί να αντιστραφεί, από αριστερά προς τα δεξιά ή από τα δεξιά προς τα αριστερά, μετακινώντας τους μεντεσέδες της πόρτας από τη μία πλευρά της στην άλλη. Η αντιστροφή της πόρτας πρέπει να γίνει από ειδικευμένο τεχνικό.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία και τον τραυματισμό, θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας του ψυγείου στο «0» και βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο του ψυγείου από το ρευματοδότη.

1. Απομακρύνετε τα τρόφιμα από τα ράφια της πόρτας.
2. Αφαιρέστε την ασφάλεια ποδός και το κάλυμμα του άνω μεντεσέ.
3. Αφαιρέστε τον άνω μεντεσέ με ένα γαλλικό κλειδί ή ένα εξαγωνικό κλειδί 3/8" και ανασηκώστε την πόρτα της κατάψυξης από το στήριγμα του κεντρικού μεντεσέ. Τοποθετήστε την πόρτα κατά μέρος.
4. Ξεβιδώστε το στήριγμα του κεντρικού μεντεσέ με ένα γαλλικό κλειδί ή ένα εξαγωνικό κλειδί 7/16" και φυλάξτε το για τη συναρμολόγηση. Βεβαιωθείτε ότι η πλαστική ροδέλα παραμένει στο στήριγμα του μεντεσέ.
5. Ανασηκώστε την πόρτα του ψυγείου από το χαμηλότερο μεντεσέ και τοποθετήστε κατά μέρος.
6. Αφαιρέστε τον κεντρικό μεντεσέ και τη ροδέλα απομακρύνοντας την εσωτερική βίδα και ξεσφίγγοντας αρκετά τις δύο εξωτερικές βίδες. Έτσι, ο μεντεσές θα ολισθήσει προς τα έξω. Σφίξτε τις βίδες.
7. Ξεσφίξτε τις δύο εξωτερικές βίδες στην απέναντι πλευρά του ψυγείου, αφαιρέστε την εσωτερική βίδα και τοποθετήστε τον κεντρικό μεντεσέ.
8. Αφαιρέστε τον κάτω μεντεσέ με ένα γαλλικό κλειδί ή ένα εξαγωνικό κλειδί 3/8". Τοποθετήστε πάλι τις δύο εξωτερικές βίδες στις οπές και σφίξτε τις. Η εσωτερική βίδα θα τοποθετηθεί στην απέναντι πλευρά από ό,τι στο βήμα 9.
9. Αφαιρέστε τις δύο εξωτερικές βίδες στην απέναντι πλευρά του ψυγείου και τοποθετήστε τον κάτω μεντεσέ. Τοποθετήστε και σφίξτε τη βίδα του βήματος 8.
10. Ξεβιδώστε το στήριγμα του κάτω μεντεσέ χρησιμοποιώντας ένα γαλλικό κλειδί. Μετακινήστε το στήριγμα του μεντεσέ στην άλλη οπή του μεντεσέ και σφίξτε με ένα γαλλικό κλειδί.

(συνεχίζεται)

ملاحظة: يمكن تغيير الاتجاه الذي يتم فتح الثلاجة فيه (اتجاه فتح الباب) من اليمين إلى اليسار أو من اليسار إلى اليمين عن طريق نقل مفصلات الباب من جانب إلى آخر. يجب أن يتم تغيير اتجاه فتح الباب على يد شخص مؤهل.

⚠️ تحذير: لتجنب التعرض لصدمة كهربائية وإصابة شخصية لف مفتاح درجة الحرارة بالثلاجة إلى الوضع "0" وإخلع سلك التيار من مقبس التيار بالحائط.

- 1- أخرج أي طعام موجود على الأرفف.
- 2- إخلع الشبكة وغطاء المفصل العلوي.
- 3- إخلع المفصل العلوي بمفتاح قابل للضبط أو بمفك سداسي 8/3 بوصة وارفع باب الفريزر عن دبوس المفصل الأوسط. ضع الباب جانبا.
- 4- فك دبوس المفصل الأوسط باستخدام مفتاح قابل للضبط أو مفك سداسي 16/7 بوصة واحتفظ به لاستخدامه في إعادة التركيب. تأكد من أن السدادة البلاستيكية موجودة على دبوس المفصل.
- 5- ارفع باب الثلاجة عن المفصل السفلي وضعه جانبا.
- 6- ارفع المفصل الأوسط والحشو عن طريق خلع المسامير اللولبية الداخلي وفك المسامير الخارجية بدرجة تكفي بإمالة المفصل والحشو. اربط المسامير اللولبية.
- 7- فك المسامير الخارجية الموجودين على الجانب الآخر من الثلاجة وإخلع المسامير اللولبية الداخلي وركب المفصل الأوسط.
- 8- إخلع المفصل السفلي بمفتاح قابل للضبط أو بمفك سداسي 8/3 بوصة. أعد وضع المسامير اللولبية الخارجية في الفتحات واربطها. المسامير اللولبية الداخلي سوف يذهب إلى الجانب الآخر كما في الخطوة رقم 9.
- 9- إخلع المسامير اللولبية الخارجية الموجودين على الجانب الآخر من الثلاجة وركب المفصل السفلي. ضع وركب المسامير اللولبية الذي قمت بخلعه في الخطوة رقم 8.
- 10- فك دبوس المفصل السفلي باستخدام مفتاح قابل للضبط. انقل دبوس المفصل إلى الفتحة الأخرى في المفصل واربطه بمفتاح قابل للضبط.

(يتبع)

(Fortgesetzt)

Door Reversal Instructions

continued

11. Reverse door handles.
12. Move freezer and refrigerator door stops to opposite side.
13. Position refrigerator door onto lower hinge pin and screw center hinge pin through center hinge into top of door. NOTE: Close refrigerator door to help align hinge hole.
14. Tighten center hinge pin with adjustable wrench.
15. Remove cabinet and hinge hole plugs and move to opposite side.
16. Lower freezer door onto center hinge pin.
17. Close freezer door. Have an assistant lift up on opposite side of door while tightening screws to install top hinge.
18. Replace toe grille and top hinge cover.
19. Plug in electrical service cord and turn refrigerator temperature control to center position. Adjust setting as necessary.

Instrucciones para invertir las puertas

continuación

11. Coloque los tiradores de la puerta en el lado contrario.
12. Coloque los topes de la puerta del refrigerador y de la congeladora en el lado contrario.
13. Coloque la puerta del refrigerador sobre el pasador de bisagra inferior y atornille el pasador de bisagra central a la bisagra central en la parte superior de la puerta. NOTA: Cierre la puerta del refrigerador para que el agujero de la bisagra se alinee con más facilidad.
14. Apriete el pasador de bisagra central con una llave inglesa.
15. Retire los enchufes del cuadro eléctrico y de los agujeros de la bisagra y colóquelos en el lado contrario.
16. Encaje la puerta de la congeladora en el pasador de bisagra central.
17. Cierre la puerta de la congeladora. Eleve la puerta con ayuda de una persona en el lado contrario mientras aprieta los tornillos para instalar la bisagra superior.
18. Vuelva a colocar la rejilla de la parte posterior y la cubierta de la bisagra superior.
19. Conecte el cable eléctrico y ajuste el control de temperatura del refrigerador en posición central. Ajuste los parámetros si es necesario.

Inversement du sens d'ouverture des portes

suite

11. Inversez les poignées de côté.
12. Changez de côté les arrêts de portes de congélateur et de réfrigérateur.
13. Placez la porte du réfrigérateur sur le gond inférieur et vissez le centre du gond dans le centre de la penture et dans le dessus de la porte. NOTE : fermez la porte du réfrigérateur pour aider à l'enlignement du trou de penture.
14. Serrez le gond du centre avec une clé à molette.
15. Enlevez les bouchons de trous pour cabinet et penture et changez les de côté.
16. Mettez la porte du congélateur sur son gond.
17. Fermez la porte du congélateur. Ayez un assistant qui soulève l'autre côté de la porte pendant que vous serrez les vis pour installer la penture du haut.
18. Remplacez la plaque de protection et le couvercle de penture du haut.
19. Branchez le cordon électrique et mettez le bouton de commande de température en position médiane. Ajustez au besoin.

Wechseln des Türanschlags

Fortsetzung

Οδηγίες για την αντιστροφή της πόρτας

συνέχεια

تعليمات تغيير اتجاه الأبواب

تابع

11. Wechseln Sie die Handgriffe der Tür aus.
 12. Befestigen Sie die Türstopper der Gefrierschranktür und der Kühlschrantür auf der gegenüberliegenden Seite.
 13. Positionieren Sie die Kühl-schranktür auf dem niedrigeren Drehbolzen und schrauben Sie den Mitteldrehbolzen oben in die Tür. ANMERKUNG: Schließen Sie die Kühlschrantür um die Scharnieröffnung besser auszurichten.
 14. Ziehen Sie den Mitteldrehbolzen mit einem einstellbaren Schraubenschlüssel an.
 15. Entfernen Sie die Gehäuse- und Scharnieröffnungsstopfen und bringen Sie sie an der gegenüberliegenden Seite an.
 16. Lassen Sie die Gefrier-schranktür auf den Mitteldrehbolzen herunter.
 17. Schließen Sie die Gefrier-schranktür. Sie benötigen auf der gegenüberliegenden Seite der Tür einen Assistenten zum Anheben, während Sie die Schrauben für die Installation des Oberscharniers anziehen.
 18. Setzen Sie das Fußgitter und die obere Scharnierabdeckung wieder ein.
 19. Stecken Sie die elektrische Anschlusschnur wieder ein und bringen Sie den Temperaturregler auf die mittlere Position. Verändern Sie die Einstellungen, wenn nötig.
 11. Αντιστρέψτε τις χειρολαβές στις πόρτες.
 12. Τοποθετήστε τα στοπ των πόρτων του καταψύκτη και του ψυγείου στην απέναντι πλευρά.
 13. Τοποθετήστε την πόρτα του ψυγείου στο κάτω στήριγμα του μεντεσέ και σφίξτε το στήριγμα του κεντρικού μεντεσέ μέσω του κεντρικού μεντεσέ στο πάνω μέρος της πόρτας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κλείστε την πόρτα του ψυγείου για διευκόλυνση στην ευθυγράμμιση της οπής του μεντεσέ.
 14. Σφίξτε το στήριγμα του κεντρικού μεντεσέ με το γαλλικό κλειδί.
 15. Αφαιρέστε τα πώματα των οπών και τοποθετήστε τα στην απέναντι πλευρά.
 16. Χαμηλώστε την πόρτα της κατάψυξης στο στήριγμα του κεντρικού μεντεσέ.
 17. Κλείστε την πόρτα του καταψύκτη. Ζητήστε από κάποιον να σας κρατά την πόρτα ενώ σφίγγετε τις βίδες για να τοποθετήστε τον άνω μεντεσέ.
 18. Τοποθετήστε πάλι την ασφάλεια ποδός και το κάλυμμα του άνω μεντεσέ.
 19. Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο του ψυγείου στο ρευματοδότη και θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας του ψυγείου στη μέση της κλίμακάς του.
- ١١- اعكس مقابض الأبواب.
١٢- انقل حواجز باب الثلاجة والفریزر إلى الجانب العكسي.
١٣- ضع باب الثلاجة على دبوس المفصل السفلي ولف دبوس المفصل الأوسط عن طريق المفصل الأوسط داخل الباب من أعلى.
ملاحظة: اغلق باب الثلاجة للمساعدة في موازنة فتحة المفصل.
١٤- اربط دبوس المفصل الأوسط باستخدام مفتاح قابل للضبط.
١٥- اخلع الخزنة ومقابس فتحة المفصلات وانقلها إلى الجانب الآخر.
١٦- اخفض باب الفريزر على دبوس المفصل الأوسط.
١٧- اغلق باب الفريزر. دع أحداً يساعدك على رفع الجانب العكسي من الباب أثناء ربط المسامير اللولبية لتركيب المفصل العلوي.
١٨- أعد وضع الشبكة وغطاء المفصل العلوي.
١٩- ضع سلك التيار الكهربائي ولف مفتاح درجة حرارة الثلاجة إلى الوضع الأوسط. غير الوضع حسب الحاجة.

Service

TIPS TO AVOID A SERVICE CALL

You may be able to save a service call by checking the following possible causes FIRST:

1. Ensure that the refrigerator control knob is at midpoint, not zero.
2. Ensure that the house fuse is not blown or a circuit breaker is not tripped.
3. Ensure that the service cord plug has not been removed or loosened from the wall outlet.
4. Ensure that air circulation in the cabinet is not blocked by overcrowded shelves or by paper or other covering on the shelves.
5. Outside temperatures can affect how your refrigerator operates. Refer to the **"TEMPERATURE CONTROL"** Section of this manual.
6. A vibrating or rattling noise indicates your refrigerator may not be leveled properly.
7. If the doors are opened too frequently or for too long, temperatures will be affected.

If you cannot locate the cause of the trouble, call your authorized service dealer. When calling for service, always give your model and serial number.

REPLACING THE LIGHT BULB

⚠ CAUTION: Wear gloves when replacing light bulbs to avoid getting cut.

To replace the light bulb in the refrigerator or freezer compartment:

1. Disconnect the service cord.
2. Remove light shield (some models).
3. Use a cloth or gloves to protect against possible broken glass.
4. Unscrew old bulb and replace with an A15, E27, or an A19, E27, 40 watt appliance bulb.
5. Replace light shield (some models).

Servicio

PARA EVITAR LLAMADAS DE SERVICIO

Si hace ANTES las siguientes comprobaciones, podrá evitarse un pedido de servicio innecesario:

1. Asegúrese de que la rueda de control del refrigerador esté en la posición central y no en cero.
2. Asegúrese de que el fusible no esté estropeado ni ningún interruptor de circuito suelto.
3. Asegúrese de que la unidad no esté desenchufada o que su enchufe no esté flojo en la toma de corriente.
4. Asegúrese de que no haya objetos que bloqueen la circulación del aire dentro del refrigerador.
5. La temperatura ambiente puede influir en el funcionamiento de su refrigerador. Vea la sección **"CONTROLES DE TEMPERATURA"** en este folleto.
6. Un ruido vibrante o matraqueo indica que la unidad puede no estar bien nivelada.
7. Si las puertas se abren con demasiada frecuencia, o quedan abiertas mucho tiempo, la temperatura interna subirá.

Si no puede localizar el origen del problema, llame a su agente de servicio autorizado. Siempre indique su modelo y número de serie al solicitar servicio.

PARA REEMPLAZAR LA BOMBILLA

⚠ PRECAUCIÓN: Utilice guantes cuando reemplace bombillas para evitar cortarse.

Para reemplazar la bombilla del compartimento del refrigerador o de la congeladora:

1. Desenchufe la unidad.
2. Quite el protector de la bombilla (en algunos modelos).
3. Use un paño o guantes por si hay vidrios rotos.
4. Desenrosque la bombilla quemada y reemplácela con una bombilla A15, E27, o una A19, E27, de 40 vatios, para electrodomésticos.
5. Reemplace el protector de la bombilla (en algunos modelos).

Dépannage

CONSEILS POUR ÉVITER LES DÉPANNAGES À DOMICILE

Vous pourriez éviter les frais d'un dépannage à domicile si vous vérifiez les causes possibles suivantes d'ABORD :

1. Vérifiez que le bouton de contrôle du réfrigérateur est en position intermédiaire, pas à zéro.
2. Vérifiez qu'il n'y a pas de court-circuit ou que le disjoncteur n'a pas sauté.
3. Assurez-vous que la fiche du cordon électrique n'est pas sortie complètement ou partiellement de la prise.
4. Assurez-vous que les grilles de ventilation intérieures ne sont pas obstruées par des étagères surchargées, ou du papier ou autre matériau recouvrant les étagères.
5. La température extérieure peut influencer le fonctionnement de votre réfrigérateur. Reportez-vous à la section **"COMMANDES DE TEMPÉRATURE"** de ce livret.
6. Des vibrations ou des bruits de quincaillerie peuvent indiquer que votre réfrigérateur n'est pas de niveau.
7. L'ouverture trop fréquente des portes ou pendant des périodes prolongées influe sur la température interne du réfrigérateur.

Si vous ne pouvez pas trouver la source du problème, faites appel à votre concessionnaire. N'oubliez pas d'indiquer le modèle et le numéro de série de votre appareil lors de votre appel.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE ÉLECTRIQUE

⚠ ATTENTION : Mettez des gants pour changer les ampoules pour ne pas vous couper.

Pour remplacer l'ampoule dans le compartiment de réfrigération ou de congélation :

1. Débranchez le cordon électrique.
2. Enlevez le protecteur d'ampoule (certains modèles).
3. Utilisez un chiffon ou des gants pour vous protéger contre d'éventuels bris de verre.
4. Dévissez l'ancienne ampoule et remplacez-la avec une ampoule pour appareil ménager de type A15, E27 ou A19, E27 de 40 watts.
5. Remplacez le protecteur d'ampoule (certains modèles).

Wartung

Τεχνική υποστήριξη

الخدمة

HINWEISE FÜR DIE EIGENWARTUNG

Damit Sie in der Lage sind, sich u.U. eine Wartung durch Ihren Fachhändler zu sparen, bitte ERST die folgenden möglichen Störungsquellen überprüfen:

1. Stellen Sie sicher, dass der Bedienungsknopf des Kühlschranks in der mittleren Position steht, und nicht auf Null.
2. Im Haussicherungskasten überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst wurde bzw. durchgebrannt ist.
3. Sicherstellen, daß die elektrische Anschlußschnur nicht herausgezogen ist oder sich aus der Wandsteckdose gelöst hat.
4. Sicherstellen, daß die Luftzirkulation im Kühlschrank nicht durch überfüllte Regale oder Papier oder sonstige Abdeckungen auf den Regalen blockiert ist.
5. Außentemperaturen können sich auf den Betrieb Ihres Kühlschranks auswirken. Bitte beziehen Sie sich auf den Abschnitt „TEMPERATUR-EINSTELLUNG“ in dieser Anleitung.
6. Ein Vibrations- oder Klappergeräusch kann darauf zurückzuführen sein, daß der Kühlschrank nicht richtig ausgerichtet ist.
7. Falls die Türen zu oft oder zu lange geöffnet werden, kann sich das auf die Kühlschranktemperaturen auswirken.

Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, falls Sie die Ursache einer Störung nicht selbst feststellen können. Für Wartungsarbeiten immer die Modell- und die Seriennummer angeben.

AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE

⚠ VORSICHT: Tragen Sie beim Austausch von Glühbirnen Handschuhe um sich nicht zu schneiden.

Einsetzen der Glühbirne in die Kühlschrank- oder Gefrierabteilung:

1. Die elektrische Anschlußschnur aus der Steckdose ziehen.
2. Entfernen Sie die Lichtabdeckung (einige Modelle)
3. Ein Tuch oder einen Handschuh benutzen, damit Sie gegen gebrochenes Glas geschützt sind.
4. Die ausgebrannte Glühbirne herausschrauben und gegen eine A15, E27, oder eine A19, E27, 40-Watt Glühbirne für Haushaltsgeräte austauschen.
5. Setzen Sie die Lichtabdeckung ein (einige Modelle)

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΕΧΝΙΚΟΥ

Ελέγχοντας ΠΡΩΤΑ τις παρακάτω πιθανές αιτίες, θα μπορούσατε να αποφύγετε την επίσκεψη ενός τεχνικού:

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης του καταψύκτη είναι στη μέση της κλίμακας και όχι στο μηδέν.
2. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει πέσει ο γενικός διακόπτης ρεύματος του κτιρίου ή δεν έχει καεί κάποια ασφάλεια.
3. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής δεν έχει βγει ή δεν έχει χαλαρώσει από το ρευματοδότη.
4. Βεβαιωθείτε ότι η κυκλοφορία του αέρα στο θάλαμο δεν εμποδίζεται από παραγεμισμένα ράφια, χαρτί ή άλλα αντικείμενα στα ράφια.
5. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο που λειτουργεί το ψυγείο σας. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα «ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ» του εγχειριδίου αυτού.
6. Ένας παλμικός ή δυνατός θόρυβος υποδεικνύει ότι το ψυγείο σας δεν είναι τοποθετημένο σωστά σε οριζόντια θέση.
7. Η θερμοκρασία του ψυγείου θα επηρεαστεί αν ανοίγετε τις πόρτες πολύ συχνά ή για πολύ ώρα.

Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία του προβλήματος, καλέστε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας. Πάντα να αναφέρετε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό όταν καλείτε για τεχνική υποστήριξη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να μην κοπείτε, φορέστε γάντια όταν αλλάζετε τις λάμπες του ψυγείου.

Για να αντικαταστήσετε τη λάμπα του θαλάμου του ψυγείου σας, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του ψυγείου.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της λάμπας (ορισμένα μοντέλα).
3. Χρησιμοποιήστε ένα πανί ή ένα γάντι για να προστατευτείτε από τυχόν κομμάτια σπασμένου γυαλιού.
4. Ξεβιδώστε την παλιά λάμπα και αντικαταστήστε την με μια λάμπα οικιακής χρήσης των 40 watt.
5. Τοποθετήστε πάλι το προστατευτικό κάλυμμα της λάμπας (ορισμένα μοντέλα).

Νصائح لتجنب الاتصال بمركز الخدمة قد يمكنك أن توفر على نفسك مشقة الاتصال بمركز الخدمة بالتأكد أولاً من الأسباب المحتملة التالية:

- 1 - تأكد من أن مفتاح التحكم في الثلاجة في الوضع المتوسط وليس على الصفر.
 - 2 - تأكد من أن فيوز المنزل غير منصهر وأن قاطع التيار غير مفصول.
 - 3 - تأكد من أن قابس سلك التيار لم يتم نزع أو فكه من مأخذ التيار بالحائط.
 - 4 - تأكد من أن دوران الهواء في الخزانة غير مسدود بالآرفف المزحمة أو بالورق أو بأي غطاء آخر على الأرفف.
 - 5 - درجة الحرارة الخارجية قد تؤثر على كيفية عمل الثلاجة. انظر قسم «مفتاح درجة الحرارة» من هذا الدليل.
 - 6 - صوت الاهتزاز أو الخشخشة يدل على أن الثلاجة ليست مستوية بالطريقة الصحيحة.
 - 7 - تتأثر درجة الحرارة بفتح الأبواب مرات كثيرة أو لمدة طويلة.
- إذا تعذر عليك التوصل إلى سبب المشكلة اتصل بالوكيل المعتمد. عند الاتصال بمركز الخدمة يجب إعطاء الموديل والرقم المسلسل.

استبدال مصباح الإضاءة

⚠ انتبه: يجب ارتداء قفازات عند استبدال مصابيح الإضاءة لتجنب جرح اليدين.

لاستبدال مصباح الإضاءة في صندوق الثلاجة أو الفريزر:

- 1 - افصل سلك التيار.
- 2 - اخلع غطاء المصباح (بعض الموديلات)
- 3 - استخدم قطعة قماش أو قفازات للحماية من احتمال وجود زجاج مكسور.
- 4 - فك المصباح القديم واستبدله بمصباح ثلاجة 40 وات E27 . A15 أو A19.
- 5 - أعد غطاء المصباح إلى مكانه (بعض الموديلات).

